

Л. 47.24-28

нуб 101

Экспедиция 1947

Никема № 3.

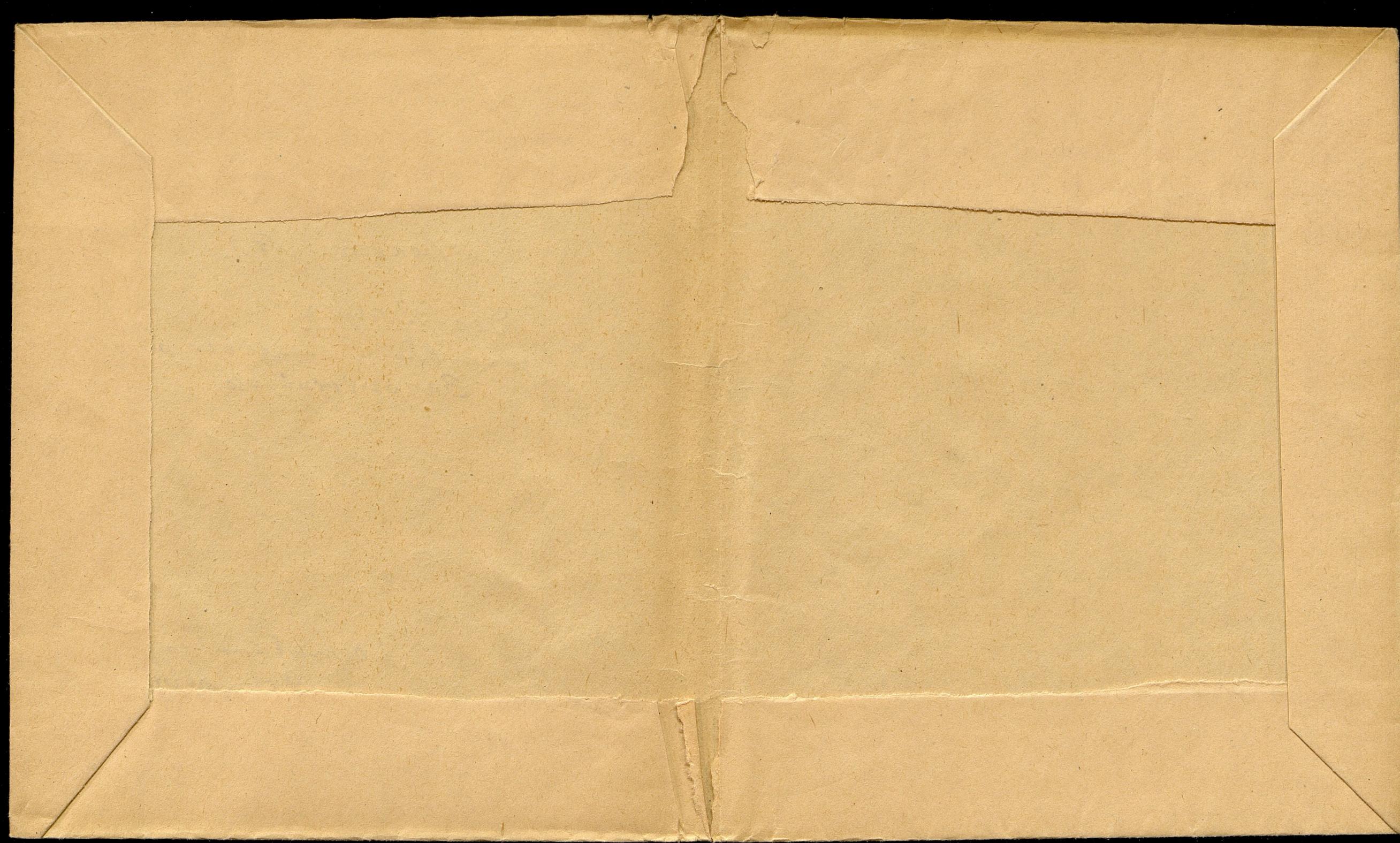
Дер. Второе  
Лен. обл. Сланцевск. р-н  
Загорьевский с/с.

I

Составлено спуд. IV к.  
Якишових  
Мареевская

ПРИЛОЖЕНИЕ

2017



Диалектологическая экспедиция  
1947 года

Анкета № 3.

дер. Втрода.

Ленинградской обл. Селижского района

Загорьевского сельсовета

(на стр. 54-58

сведения о дер. Сиренево)

Составлено  
студ. Некура. № 29

Муромская О.С.  
Акумбеков И.А.

**ОБЩАЯ  
ТЕТРАДЬ**

Чиб. № 101, Географія-3, одеська сіг 188

деревни стоят давно. Раньше назывались Бедуево. Крестьяне объясняют это название так: при крепостном праве они были "Барские", т.е. ходили на Барщину, а такие деревни были "хуже всех". Деревни, где были оброчные кресты, назывались "красивыми" называемые. Теперь деревни называются Второе по имени рекушки, на которой стоит (р. Вторая, приток Наровы). От деревни до станции Сланцы на Тверской линии 30 км, до р. Наровы - 3 км. Церковь находилась в Сланце (в 3 км от Второй на р. Наровка у самого истока ее из Чудского озера) школа в д. Второе сущ. ~~закрыта~~, ~~преподавание велось~~, что было еще до войны 1914+ до войны 1941-1945 гг., четырехлетка. В дер. были народный дом, где велась просветительская работа и открыта молодежка. Население занимается гл. обр. сельск. хоз. В 1944г. деревня была сожжена, население было заключено в концентрационный лагерь. Этой особой несносностью нарушев объясняется то, что в 1940г. в деревне было начальство организовать концлагерь.

оо в годы 1941-1945 гг. в дер. спасище "бабий праздник". Он праздновался в день Богоявления в селе Утрове впервые после зими выгоняли скот в поле. С обеда и ~~занет~~ до вечера гуляли. Участники собирались с моло-  
дук, ~~вышедших~~ зимой замуже. Бывало много ржавеных,  
каждый год надевались по-Новому. Кутормыши гуляли  
отдельно от деревенских.

Расположение усадьбы такое же как и в дер. Загорье.  
Когда писал отчет давно. Старинных костюмов не  
сохранилось.

Краткие биографии крестьян, от которых за-  
писан говор:

#1. Дубровина Анастасия Андреевна, 78 лет. Не-  
грамотна. 18 лет. вышла замуж. <sup>Погорка</sup> Чикуда из Второе  
не вышла. Была только в Нарве и в Петрограде. Кре-  
стьянствовала и грузила дрова. Два сына в Ленинграде.  
Живет с女 и внуком и внучкой.

#2. Калина Мария Игнатьевна, 60 лет. ~~Дочь~~ Си-  
новей убиты на войне. Живет в Нарве. Неграмотна. Роди-  
лась и всю жизнь прожила во Втором.

#3. Рычев Памельна Андреевна, 70 лет. Уроженка Второе.

В 23 года вышла замуж. Первый муж умер через 5 лет. 16 лет писала вдовой. Потом и вышла замуж за демона. Бывала в Карске и в Тюбек-Живем с сыном и невесткой.

— #4. Мария Тимофеевна Исторова, 60 лет. рнг. в дер. Булатовщина (в 20 верстах от Второе); Тюбского р-на. 70 лет живет во Второе. Девушкой работала огородницей в Петербурге.

#5. Анна Нельчинина Буренова, 68 л. уроженка Второе.

#6. Пицюк, Василий Тимофеевич, 76 лет. рнг. во Второе. Живет с женой, сын в Эмании.

— #7. Перкова, Ольга Петровна; ≈ 58 лет. рнг. в дер. Рубинкино, Тюбского р-на (9 км. от Второе). Выдана замуже во Второе.

#8. Русакина, Александра Филипповна, 70 лет. рнг. во Второе.

#9. Перцов, Григорий Петрович, ≈ 55 лет., уроженец Второе.



## Ронетика

## Безударные гласные

1. а) паласайр (1) каты́(х) раствори́н'и́н(3) амкрайт (3)  
таси́(3) в гарине́й (3) старати́(3) палраси́йт (3) хади́лд (3)  
башто́ни (3) балы́штый (3) спано́(3) палаштой (3) кашу́ (8) ани́т'иши (1)  
пуве́рима (1) халыгти́еje (1) кане́с (4) ну хи́эды (х) пуст́и́н (3)  
пуве́рима (1) ку ми́н'и (1) нын'еj (1) пуст́идам' (6) пуде́ржит (1)  
сүр'е́нди (1) хут'е́нди (1) лусе́вина (1) куре́н'я (1) чалубе́к (1)  
нукуле́нди (3) ну с'е́ни (6) пуса́йткы (3) зд күн'и (1) пүрэ́шүб (3)  
пумр'е́ндашы (3) пуве́сит (1) вгуве́н (1) дүн'еj (3) лусе́й (1)  
пруги́н'еj (1) палуми́еje (1) нын'е́сарака (1) палруде́нди (1) пур-  
шэччи (6) падуяр'е́нд (5) дүн'еj (х) бы хи́эф (1) пуре́шака (3)  
прингуре́нди (3) рузн'е́рвани́н'я (3) сүдэ́шит'е (1) оде́нд (3)  
разба́ни́нди (3) пајдем'и (3)  
б) арчай (1) разабрали́н (1) пругнай (3) убадрали́н (3)  
барнавай (3) камай (3) гар'я́нвед (3) нари́гок (3) ба́д (3) лашай (1)  
стая́ (3. и. ии.) аета́рши (3) дамай (3) разгава́ривед (3) м'икага́й (х)  
б) гуро́х (1) дун'еj (3) пуве́ст (4) уюн' (3) муро́с (6)  
бүл'ишой (3) кулос'ид (3) хверашо́й (1) атушо́й (1) тунор (1) пруд'ю (1)  
ф пуро́м'е (1) мукуро́й (1) пумо́к (4) пустро́ни (1) пусайши (х) ну  
ко́фт'е (1) на пудо́нныши (1) ну польна (1) бул'и (1) на тур-

губр'яни губро(3) стужо́к(х) кумо́ф(х) туне́йка(1) гумо́вка(3)  
пуго́да(1) гусло́т'(3) фтуро́ж(1) ву́смо́ж(1) в гурио́к(1) русто́хи  
свя́жо(3) ми́жо́ба(3) с рудо́мка(1) куно́н(1) рудо́тат(1) ку-  
мо́ра(1) смуро́да(1) ми́лоди́ти́ка(1) пулоску(1) сulóмай(1) ску-  
ро́м'яда(1) гу́рот(1) н'иргу́роте́на(1) на́вуро́ч(1) на́муро́т(3)  
му́лто́ши(1) по́уро́н'ам(1) ву́лукно(1) пушо́л(1) пумо́рна(6)  
пусо́бни(1) пумо́чиши(1) пудо́нва(6) пудмо́рши(1) пумстро́га(1)  
пумзо́бдк(1) ду́стро́женци(1) с тудо́й(6) ку́бо(1) ста́льбо́к(1)  
прусто́й(1) ми́го(3) ку́ндо́ф(3) ву́зо́ф(1) смупо́ф(1) ву́ро́ф(3)  
гурио́ф(1) пумто́ф(1) киско́ф(1) пумо́т(1) на́ку́моп'(3) ми́шо́ба(1)  
у́дно́бо(1) муладо́ш(х) пумало́к(1) мулако́(1) па́йт(3)  
с'иниаро́ед(3) ми́лори(3) ми́лако́м(3) ка́рот(3) ги́лабо́й(3) ади́о(1)  
му́жро́вка(8) ади́о́ва(3) харо́шку(1) пало́м(3) с'и́ланра́ин(1)

2. а) за́тру́бо(3) с'и́ланро́мку(3) марко́фка(3)

арада́ю(3) спрашио́ж(3) ка́рто́шк(3) засла́д(3) спасо́бка(7)  
на́да́юш(3) за́боя́тана(1) за́боя́ти(3) ма́коб(8) с'и́ланра́ин(1)  
с'и́ланако́ф(1) б) за́в'а́ск(3) куро́нка́ис(1) тра́ба(1) па́дма-  
зо́м(2) па́дама́м(1) маска́ж(3) па́страга́й(3) па́стма́в(3) па-  
важи́м(3) кано́ва(3) спра́вля́мус(3) спра́вля́ји(1) за́страви́а-

стаканыи(3) запрашива(3) трабва(3) запялкала(3)  
яд(3) хватайда(3) хватайис(3) наставля(3) нахнайла(3)

3. а) с'асмра(1) ст'аня(1) пр'ин'асла(1) са с'язаш(1)  
на п'асках(3) к'лавайца(1) м'амат(1) унаслай(1) наадавна(1) на  
х'ядайу(3) на п'им'ар н'ах(1) нахлявайфши(1) тр'апанам(1) с'асла(1)  
сагр'авайяс(1) д'аргасай(1) с'аматай(1) тр'апанам(1) с'аминауди(1)  
н'е зная(1) п'ер'енр'ев'им'(1) н'и бран(1) л'икарствва(1) на дацми(1)  
на наад(1) на знаю(1) на праевод(1) на п'разнуй(1) на п'ашен(3)  
на спайд(1) на в'ас(3) на т'ам(1) пр'ин'асла(3)

б) з'ирно(1) в'исно(1) ф'иво(1) јево(1) јиво(1) јаво(1)  
з'ирно(3) истоини(3) бривино(3)

в) јигор'иј(1) с'в'икрофка(1) н'инодна(1) н'имонишка(1)  
с'истр'омика(1) с'ивоидни(1) ф'игос'иј(1) д'емофф(1) в'еркув'јесоф(1) јевоб  
иц(1) истоини(3) р'имони(3)

г) пр'аснушка(1) з'амиј(1) науышта(3) па к'ет'амијү(3)  
б'ару(3) за б'артифши(3) на к'ур'и(1) па б'ир'агу(1) т'алушка(1) в'а-  
гү(1) на л'уби(1) на д'удим(1) д'аруци(1) на б'адиј(1) јаму(1)  
јемиј(3) ст'ану(3) б'ир'агу(3) за б'арнуј(3)

ж) в'арсты(1) на в'ишени(1) б'астм'идни(1) на в'им'ин(1)  
на в'ишени(1) д'аргасиј(1) на к'сыи(1) на с'ышени(1) на в'и-  
сахи(3) на с'ышени(3) па с'естрый(1) н'е м'ышли(1) па д'ергасиј(1)

e) һ'акіү́(1) с'арг'үмай́(1) з'амін́(1) ун'асін́(1) с'нақін́(1)  
ж'ажін́(1) ғ с'ам'јү́(1) б'ир'ажін́(1) з'емін́(1) с'ерг'үмай́(1) н'ип'и-  
н'асін́(3) зд'арн'и́(3) нр'и н'асін́(3)  
ж).

Ч. а) нәд'ажаңы́(8) расиб'амајे һә һ'аскәх(3) гв'анаң-  
ынм'(1) р'акә́(1) нағ'аваң(1) в'ағвајү́(1) г'аша́(1) нр'и д'ажаңы́(1)  
в'ясса́х(1) ծ'агә́(1) с'яға́(1) с'ам'ән(1) ж'ам'ән(1) ж'аваңы́(1)  
ж'ум'әш(3) ғ с'ен'әх(1) с'ен'әнні́(1)

б) в'игрө́(1) в'игрө́(8) д'иңж'о́(1) на л'исној́(1) зд' р'и-  
кој(1) н'ир'иуғ'ем'о́(1) д'ең'ж'о́(3)

б) ж'ен'оңшку́(3) үб'амо́ғ(1) ж'иңшо́ғ(3) үнр'ед'ел'оңна́(x)

2) һә р'акү́(4) в' р'акү́(1) в' ясү́(2) р'акү́(3)

г) һә ғи'аз'ғү́(5) һә р'акү́(2) һә х'и'аб'ү́(3) с-3а  
р'акү́(3) һә р'акү́(3) үб'амн́(3)

е) в' р'ак'е́(6) ж'ум'еј(1)

5. a) с'аи'жъ(3) с'аи'жъ(1)

б) и'а в'и́жу(1) у яф'и́мушк'и(1) г'аи́нж'и(1) на п'ар'и́-  
и(3) и'а в'и́жи(1) и'а д'и́мб(3) с'и́мбайи(3) в'и́х'и(1) г'аи́-  
с'и́мб(1) г'аи́нг'и(1) д'и́мб(1) в'и́х'и(1) с'аи'жъ(1) з'е-  
ж'анти́жка(1)

б) и'а в'и́жка(1) п'аи́наг'е́м(1) т'и́неп'(1) в'и́х'и(1) в'и́х'и(3)  
в'и́х'и(3) и'а с'и́мб(3) т'и́неп'(1) ꙗ н'е́р'и́х'и(1) и'а в'и́х'и(3)  
и'а в'и́х'и(1) д'и́мб(1) и'а в'и́х'и(1) г'аи́нг'и(1) с'и́мб(1) с'и́мб(1)  
на т'и́наг'е́м(1) и'а в'и́х'и(1) и'а в'и́х'и(1) и'а в'и́х'и(1)  
с'и́мб(1)

г) в'и́х'и(1) п'аи́наг'е́м(1) ф'и́наг'е́м(1) в'и́х'и(1) з'и-  
н'о́м(1) с'и́наг'е́м(1) с'и́наг'е́м(1) и'а в'и́х'и(1) с'и́наг'е́м(1)  
с'и́наг'е́м(1) п'аи́наг'е́м(3) д'и́мб(3) в'и́х'и(3) п'аи́наг'е́м(1) и'а в'и́х'и(3)  
и'а в'и́х'и(1)

г) у м'е́н'и(1) г'аи́нж'и(3) с'аи'жъ(3) и'а в'и́х'и(3) п'аи́-  
н'о́м(3) и'а с'и́наг'е́м(2) п'аи́наг'е́м(1) г'аи́нг'и(1) с'и́наг'е́м(1)  
и'а в'и́х'и(1) и'а в'и́х'и(1) у м'е́н'и(1) п'аи́наг'е́м(1) с'и́наг'е́м(1)  
г'аи́наг'е́м(3) п'аи́наг'е́м(1)

6. тіасаңу(3) зебазаң(2) н'отнаңад(1) г'в'инөсма(1)  
н'имөк(1) г'ив'инөсма(2) тіңсүңж(3) н'ирітінүйл(2) жаңых(3)  
м'исіакү(3) разбазаңад(1) жазық(3) тіасаң(1) залығанүйл(3)  
емб'анніг(3)

7. м'атінү(2) даңағеден(3) ғіаг'ен(2) спрінгов(1)  
шы(3) земініңгек(1) в3'орін(3) сім'анінк(3) ғіаг'ен(3)  
нус'так'и(3)

8. р'үрәj(1) м'ишечек(1) б'ажаңы(1) жаңсаң(1) на  
деск(3) н'ашін'аен(1) м'ашам(3) м'ашка(1) н'ир'ашта(1)  
р'ашайчча(3) тіагаң(1) н'ир'ажейт(3) пром'е жеңтік(3) жаңы(1)  
н'іңч(1) м'ишкөр(1) н'ир'ажег'өш(3) мад'ешшөгек(1) рах'еттің(1)  
н'іңкоры(1) м'ишкөк(1) н'ир'ашті(3) м'ишечек(3) м'ашкам(3) жи  
жас(3) м'ишкөм(3) нашашам(3) жаңса(3)

9. нәр'ажаң(1)

10. крутсаңа(1) нағавәт(1) жанә(1) ф'яра(1) шашна  
гад(3) р'ишымт(3) шестој(1) с женој(1) г'исөк(1) р'ишатт(2)  
чемб'ортај(1) н'игово(1) ғасоңк(3) ғатыр(1) ғытбыр(2) ға  
ттыр(2) ғырыс(2) жылт'еју(3) жарғымк(1) с шаст(1) жар  
ғымк(3) жсан'иңис(3) ғарн'иң(3) һшан'иңы(2) чемб'ортај(3)  
ғарн'иң(1)

11. ~~наныбай~~ чамбы́(х) чеरкв'ёж(1) չынчү́(х) чаты́(х)  
нраңады́(3)

12. часат'(1) چұгаса́(3) салынадай(1) фұнқомткы́(3)  
чысок(1) чынқомтқа(3) часы́(3) пәнсарғе́ж(3) чынқомтасы(3)  
часа́(3) жасалғыш(х) жаса́май(х) генсөр(3)

13. дүйниса́(3) нағавай(1) нұлғашынны́(1) хырашо́(1) стод-  
раны́(1) на пілеса́х(3) хырашо́(1) нарас'онадк(3) ғарғашынны́(2)  
надује́лд(3) ұмудын'е́же(1) хырашо́(1) стөмудбек(1) күруб'оникү(6)  
мұлако́(1) с ұмталко́м(1) мұлабо́ш(х) үңдағаво́(1) нағма-  
зат'(2) сағр'авајјус'(1) сидраз'и́р(х) нағаду́хад(3) ғаскәрәс'ені́ж(3)  
базн'ас'ені́жд(1) мұлуко́(1) вұлукно́(1) вәлүлеко́(1) пүүнәдінад(1)  
пұлукай(6) нағузы́нд(4) нахваи́нд(3) нағадајд(2) нағадеңи́нд(5)  
нағуяр'енди(5) нағрув'егдем'(1) пүкүр'ені́н(3) нағуд'онишыны́(1)  
нағудом'ини(х) пөкүрөн'ад(1) нағудомтајиши(6) нағудом'(3) нағуро́нү(1)  
нағадом'оникү(3) нағип'о(3) нағири́рајиши(1) нағе́рлеңи(1)

14. нағ'ешөңгер(1) зағ'азай(2) нағаргүйд(3) нағијағашы(1)  
нағ'авай(1) зағуро́т(1) нағулөңбай(1) зағулосынад(1) журубо́х(1)  
нағилю́т(3) зағуз'ошниши(1) разәбрәйи́н(1) зағиңи мајус'(2) барнава-  
ји(2) разаи јоңыда(2) зағас'ош(2) нағысвағашы(2) зағдаи'енғашы(3)  
ғалінко́(3) нағур'енди(3) нағыста́(1) ыңа скавай(1) зағуро́дим(1)  
сағағай нағстајашы(3)

15. а) мейнұты(1) холығнад(1) борбұу(1) в ғорагү(2) нұ-  
мрөдбөлдік(3) на виғадын(3) ф пір'өбадаку(1) с майстри(1)  
ағжан ғықтады(3) дів'амада(3)

б) нарас'онак(3) укенінак(1) тавардам(1) прихади-  
аде'(1) нұдіенди(1) іємдем(2) күзбас(2) в'єнірдам(2) күтар(3)  
крайкали(2) с рудбоникам(1) пумзобадак(1) в'анійкем(1) пролайнержү-  
мбек(3) незбадам(3) піләтдем(3) с сүсөндаш(3) дас'атак(3) носдам

б) жәніктә(3) за бай'кыж(3) с майді(1) да майды(1)  
в'єнда(2) тоң'кад(2) насаңсанда майдар(2) иємд(3) хазајстад(2)  
нүжнә(2) р'ємкад(2) д'єнд(3) упрег'елюнна(8) науышта(3) нағобиңнад(1)  
нағд(1) ш'есмд(3) майдад(3) гүмбөд(3) стыйнда(3) мајен'кад(3)

16. а) унаслай(1) уб'арти(1) ус'яг'аш(1) курбұушык(1)  
д'єтүшік(2) жағр'имүшк'и(1) ғоймад(1) нүг'ержым(1) гуро-  
шынк'и(1) в'ымыш(1) нусім'ак'и(3) сиүшишнік'и(3) нусташа  
в'ымат(3) зарыйтыж(3)

17. а) шес'тірд(1) жіматышивді(1) дүдімд(2) укошегекад(1)  
к вузг'в'ичен'жу(1) сир'егнада(1) в'єнірдам(2) обийжени(2) май-  
нин'кај(3) ном'ирда(1) күпім'ад(3) краишык(3) сәлесинад(3)

б) в'оз'м'еш(3) скайсын(1) војд'ем(3) ном'ир(2)

уста́йши(3) къра́мыйи(2) ге́нук(3) дүгүш(2) кайша́(3) с  
мүлдем(3) ви́шев(1) дүгүш(1) на́шев(3) пире́жеш(1) ми́шечек(1)  
на́тюро́жни(1) ви́сехи́м(3) хе́зин(2) пры́геш(3) спи́чек(3)

6) ба́шы(2) чы́кыр(2) ду́ханже(3) то́жев(1) и́кчи(3)  
да́нши(2) ту́гдомтэ́(1) чы́кыр(2) ф ба́ни(1) на́даро́г(8) на  
йи́ш(3) в р'е́нк(2) К/тю́нг(3) на́парин(3) фи́нтомк(3)  
да́харо́ж в јур'ив(3) в угаро́г(3) на ве́спр(3) на ры́нгу(3)  
в ро́м(1) в за́вёг(3)

18. поху́ройнам(1) шашна́чам'(3) са́шна́чам'(1) си́боднам(1)  
гэ́бам'(3) на́нниад(2) м'есак(1) мэ́сдэг(1) гэ́сум(1) за́јеци(1) за́  
ни́нин(5) с'е́н'янар(3) с'е́н'яны(1) с'е́жак(1) с'е́рга́нн(3) м'е́-  
с'ика(3)

19. ту́стройи(1) ту́в'есимка(1) ту́с'еви́на(1) ту́в'есум'(1)  
н'ер'енра́в'ум'(1) тсан'ийи́нс(2) ту́глайди(1) залу́мс(1) мудо-  
м'иш(1) ту́коси́ш(6) ту́г'орг'и́нбаш(2) астма́в(3) нас'е́ш(3)  
чо́рто́ни(3)

20. а) ани́радайи н'е́сколи́к(1) рэ́с(1) атушо́и(1) на агу-  
ро́гу(1) в агу́рчах(1) агу́р'е́фши(3) аба́рбам(3) ф м'аты́ну  
демави́ају(2) гд саракү гом атжу́вом(3) гва́ угра́нка́(5) уг'и-  
жо́ид(3) угуро́т(1) гр'ю угасра́йи(3) угурчы́(1) в угаро́г(6)

аңураңы<sup>(3)</sup>

үбүрүбәт<sup>(3)</sup> утбекхай<sup>(1)</sup> с жет<sup>и</sup>м үдүйай<sup>(1)</sup> үтискән<sup>(2)</sup>

б) ағна<sup>й</sup><sup>(1)</sup> ә<sup>г</sup>ж<sup>е</sup> ағиүшкү<sup>(1)</sup> аңа<sup>т</sup><sup>(1)</sup> ағда<sup>т</sup><sup>(1)</sup> аст<sup>а</sup>  
 жа<sup>с</sup><sup>(1)</sup> об<sup>и</sup>жеви<sup>на</sup><sup>(2)</sup> үб<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>л<sup>(1)</sup> үб<sup>и</sup>р<sup>е</sup>ж<sup>и</sup><sup>(1)</sup> үб<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>л<sup>(1)</sup> В үднөй<sup>(3)</sup>  
 үднөй<sup>б</sup> н<sup>е</sup>т<sup>(1)</sup> падрүг<sup>и</sup> үднөй<sup>(1)</sup> үгешеш<sup>(1)</sup> ут<sup>и</sup>р<sup>е</sup>н<sup>и</sup>н<sup>(1)</sup>, ут<sup>и</sup>к<sup>о</sup>й<sup>и</sup>  
 үдн<sup>(1)</sup> ут<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>ж<sup>(1)</sup> ут<sup>и</sup>в<sup>е</sup>т<sup>и</sup>н<sup>(1)</sup> ма<sup>г</sup>ен<sup>ка</sup> ут<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>ф<sup>и</sup>ш<sup>(3)</sup> үг<sup>и</sup>н<sup>(3)</sup>  
 үк<sup>о</sup>ш<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>ка<sup>(1)</sup> үр<sup>е</sup>ж<sup>и</sup><sup>(1)</sup> үр<sup>е</sup>з<sup>и</sup><sup>(1)</sup> үб<sup>и</sup>ж<sup>и</sup> м<sup>и</sup>н<sup>и</sup>д<sup>(3)</sup> үд<sup>и</sup>н<sup>(1)</sup> а<sup>г</sup>о<sup>н</sup>ж<sup>(1)</sup>

21. не наблюдалась. сиуро<sup>г</sup>а<sup>(1)</sup>

22. Не наблюдалась.

### Ударение в часные

23. а) запл<sup>о</sup>т<sup>и</sup>н<sup>(1)</sup> запл<sup>о</sup>т<sup>и</sup>н<sup>(x)</sup> с<sup>в</sup>ар<sup>и</sup>ш<sup>(3)</sup> на<sup>в</sup>а<sup>д</sup>и<sup>н</sup><sup>(3)</sup>  
 запл<sup>о</sup>ч<sup>(3)</sup> та<sup>ш</sup>и<sup>ш</sup>и<sup>(3)</sup> пад<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ш<sup>(3)</sup> к<sup>а</sup>т<sup>и</sup>ш<sup>(3)</sup> запл<sup>о</sup>т<sup>и</sup>ш<sup>(3)</sup>  
 б) л<sup>о</sup>в<sup>и</sup>н<sup>(2)</sup> х<sup>о</sup>д<sup>и</sup>к<sup>(3)</sup> с<sup>о</sup>й<sup>и</sup>ш<sup>(3)</sup> пус<sup>о</sup>н<sup>и</sup>ш<sup>(x)</sup> со<sup>и</sup>  
 н<sup>(3)</sup>

24. запро<sup>к</sup><sup>(3)</sup> запро<sup>с</sup><sup>(3)</sup> са<sup>ж</sup>ж<sup>и</sup>ж<sup>(2)</sup> пам<sup>и</sup>с<sup>(3)</sup>  
 запро<sup>к</sup> на<sup>и</sup>а<sup>(3)</sup> п<sup>и</sup>т<sup>и</sup>н<sup>и</sup> на<sup>и</sup>н<sup>и</sup>к<sup>(3)</sup>

25. а) я<sup>и</sup>н<sup>(1)</sup> д<sup>и</sup>р<sup>о</sup>к<sup>(3)</sup> д<sup>и</sup>р<sup>о</sup>в<sup>и</sup>н<sup>(1)</sup> п<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>ш<sup>(3)</sup> к<sup>а</sup>н<sup>и</sup>н<sup>(1)</sup>  
 с<sup>в</sup>о<sup>к</sup>ар<sup>(1)</sup> на<sup>и</sup>к<sup>(2)</sup> ф<sup>и</sup>л<sup>и</sup>р<sup>о</sup>т<sup>(3)</sup> с<sup>и</sup>с<sup>т</sup>м<sup>о</sup>р<sup>(3)</sup> т<sup>и</sup>н<sup>и</sup>л<sup>и</sup>ш<sup>(2)</sup> паз<sup>о</sup>м<sup>(2)</sup>  
 үб<sup>и</sup>н<sup>(3)</sup> за<sup>и</sup>к<sup>и</sup>н<sup>(3)</sup> тун<sup>и</sup>н<sup>и</sup>н<sup>(1)</sup> п<sup>и</sup>д<sup>и</sup>м<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ш<sup>(1)</sup> с<sup>и</sup>ст<sup>р</sup>о<sup>н</sup>  
 к<sup>и</sup><sup>(1)</sup> ф<sup>и</sup>л<sup>и</sup>р<sup>о</sup>т<sup>и</sup>к<sup>(1)</sup> з<sup>и</sup>н<sup>и</sup>н<sup>(1)</sup> в<sup>и</sup>р<sup>о</sup>н<sup>(1)</sup> ч<sup>и</sup>т<sup>и</sup>в<sup>о</sup>р<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ш<sup>(1)</sup> п<sup>и</sup>д<sup>и</sup>н<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>

нб(1) розыр'ючад(2) пайок(6) ныг'г'орсунбад(2) атасыв'ом(3) ур'еу(6)

прическа(1) ~~примес~~ т'онжин'көж(3) чытв'ортыж(3)

δ) подрас'онак(3) күрүв'онку(6) сруб'онкам(1) сал'ончы(3)

б) к т'ому(3) принаас'он(3) т'ончы(3) с бир'ос'т'онкы(1)

2)

г) мүжөбад(1) мүжеј(1) сбајој(2) ба фс'ој(3) мүжој(3)

свүжөбад(1) свүжој(1) свүжеј(1) на сбајој(3) мүжој(1)

е) үраб'енек(1) ағб'онеду(8) ағб'онеду(2) женишку(3) сиан'ишикај(1)

ж). спр'иг'он(1) сүмр'он(3) н'ис'он(2) н'ир'онб'он(3)

принаас'он(1) св'иг'он(1) мүлдө'он(х) залас'он(2) нүйг'он(3) сүннөн  
нүйг'онм'е(1) сүг'ешм'е(1) пригад'он(2) иғ'он(3)

3) д'ер'ежети(3) л'енчи(3)

26. атышаң(1) м'ишечек(1) к'ишк'ор(1) маке'шөчек(1) рес-  
н'ег'ончыј(1) н'ичоры(1) м'ишок(1) гүршок(1) пүшөр(1) стүшөк(х)  
ф пүшөм'е(1) к бул'ишму(1) друш'онка(1) шокава(1) зач'им(3)  
м'ишечек(3)

27. Не произносится.

и'емд(3) г'енд(3) н'аб'еска(1) ну на'едү(х) сөлем(2) д'езди(3)

в р'өр'кү(2) в'ен'ик(3) н'иг'еш'(1) я'ес(1) в'ерниј(1) ныгв'есака(1)

в за'вог'и(3)

28. Не произносится

ло́шадь ауло́дъ (3) ч'ико́вд (3) сло́жтыу (3) зо́рк'и (2)

29. 'а' = 'а'

н'а́м' (3) ан'а́м' (1) м'а́м'ка (2) а́м' (2) н'а́н'ка (1) с'а́м' (1) з'а́м' (1)

прағр'е́з'исе́т (3) ғр'ас' (1)

30. Жа́лкад (3) наға́жай (3) на́шш'асны (1) ма́шам (3)  
рашашы́ыд (3) наға́ш (1) ғарже́й (1) та́с (1) же́й (2) га́шк (3)  
крема́й (3) ора́жба́т (3) наға́йни́к (1) нашш'ашай (3) жи́же́й (3)

31. мо́жев (1) рузмо́жем (x)

бу́лмо́ж (1) ву́смо́ж (1) фтаро́ж (1) ю́са бо́ж (3) прусто́ж (1) гүмо́ж (2)  
ну́нёж (1) ше́ж (1) дё́ж (1) ше́н (2) ше́йж (x) мо́жу га́шку (3) кре́йт  
са́ш кро́йт (x) я аро́ж / ро́ж (3) но́ж (3) и́е́ж (3) ши́мб'е́ж в на́с нёт (3)  
Согласные ши́раф'е́ж (x)

32. г'икар'и (2) куб'е́р'инад (1) кур'и (1) прина́сля (1) чати́  
ри (1) пруно́шн'и (5) пруи́жо (2) друго́ж (1) крұлса́ва (1) убрудам' (3)  
красна (1) двара́ (2) пра́н'аки́ (2) са́страп (1) фтара́ (1) хырашо́ (1) уда́  
брә́й (3) н'икрас'и́вай (2) наро́т (2) куро́тку (1) в угаро́д'е (6) но-  
хуро́н'ам (1) нир'игу́ркас'енад (1) кр'е́нга (2) сиур'е́нд (1) спорт'и́нса́д (2)  
муни́р' (1) тунор (1) таварышиш (3)

33. Произносим заднеязычный взрывной звук.

у́тко́г'и́ж(1) у́тко́н'(3) в а́турчах(1) у́туро́м(1) у́тго́д(1) майка(2)  
в го́рдо́г'и(2) на́ри́аг'е́м(1) на́ма га́йт(2) на́гё́нд(2) на́м'и́х'и́гу(1)  
на́жоро́п'и(1) ба́иралы́н(1) изу́туро́гд(1) на́зуро́гу(1) ду́спо́м'(3) на́-  
бо́см(4) бу́майг'и(1) пру́тнай(3) на́га́й(2) в ла́гир'и(2) ми́о́г'и(2)  
го́рго́д(3) ма́глай(2) на́йна́й(2) па́г'и́бну(1) на́га́й(3) тургоби́гу(1)  
га́я́гу(3) ба́кайда́(3) 34. си́утын(3) на́ир'а́лла́гыши(х) пумо́г(6) в ё́нчурда(3)

ортајыл, вайчалас' (1) күрүштүкүл, пәнчес (2) мыс'дукыл, мүчүлестүл,  
тухсой (2) шашкүл (3) жардак (2) малгүлүш (3) үесчыл (1) Нирдэзгөвөр-  
чилтэл (2) браң (3) рүгүлийкүл (2) доңка (2) стаканчык (2) чуучын (3)  
ж нүүрт'е (1) нүмөнчили (1) пінчо (1) ламчалыл (1) начыстай (1) на-  
буючыши (1) м'яндукыл (1) в'езчил (2) чимбүрүл (2) стратенел (1) —  
В этих примерах "ч" полутвердое, обозначаем "Ч"  
доңкүл (2) чысок (1) В рөңкүл (2) пылукай (6) ?

35. ўл'иңбай (1) мәйін (1) хүртіңд (2) пр'и чар'и (3)  
ұм'ең (3) на ўл'иңбай (3) налиңдай (2) пр'и и'зміңдай (3) истөңбай (2)  
јајыбы (3) ағ'ең (2) пшан'иңд (2) хүртіңд (2) жаңыр'иңд (3) рұбчы (3)  
каньбы (3) міңг'иңбай (1) країн'иңд (3) нөхен'иңбай (3) ұм'ең (3)  
тройчы (3) ағуркүй (3) с үалы'амдаи (3) налиң (1) в шал'иңд (3)  
нөхен'иң (3) с истөңбай (3) міңг'иңкод (3) һтіңд (3) налиң (3)

36. а) ро̄шненъј(3) шиу́тка(5) прашненъј(8)  
ндишина́т'(1) угаши́л'ис'а(1) в га́йн'ишну(3) ны́ти́ча(1)  
выйтиши(1) падо́шиши(2) холиши́бда(3) вийчиши(3) нутро́-  
шие(1) нуд'оншиши(1) таварыши(3) вийпушу(3) ве́ши(1)  
тиши(3) веши́шныважу(3) шук(3) јашык(3) настајашша(3)  
шт'и(3)  
б) про́жахсе́йштишти(3)  
в) нийши́асных(2) на́ши́аснај(4) на́ши́ас-  
ны(1) на́ши́асна(3)

2) ишо́(1) и́и шю́(1) јешшо́(5) ишо́(3) ишю́(4)  
ишо́(1) ишо́(3) ишо́(3) ишо́(3)

37. што́(1) што́(3) што́(2) зашто́?(3)

38. дойши(1) пир'яжке́й(2) дойш(3) пријаже́й(3)  
дожесик(х) вапесе́ј(3) дойши(3) дойш(3) да же́к(3) пријаже-  
жайшиши(3) вое́жевы(1) дра же́к(х)

39. на ухбо́ту(1) ухбо́тка(1) - 2 сугаз заме-  
ни  
х через х , других не отшетко.

40. Не произносят.

41. нарот(2) угу́рот(1) угснот'(3) хи́ен(3) ро́т(1)  
ори́прот'(3) мулаго́ш(х) упр'еш(3) зайди(1) орни́прот'(1)  
б'ерхоб'ежри(1) муро́с(6) ро́там'(3) какхо́с(3) ро́с(2) ро́си(2)

с'äm'(3) тäc(3) мüш(3) 2öm(2) хü'ëñ(2) мüш(2) нароöм(1) лüп(1)  
стäф(1) нароöм(6) гүн(3)

42. д'ир'öк(1) д'ир'öк(3) г'ëн'ük(3) нумоќ(1) мöз(2)  
г'ëн'ük(1) си'ëк(3) стöк(3)

43. а) в лäфку(1) сафс'ëш(2) г'ëфк'ü(1) гроöмафсек'üj(1)  
зäфтра(2) хроöмафсек'ü(3) афуä(1) пукроöфсек(х) Зеф'арнүфшы(3)  
с'ëнкроöфка(1) в'ир'öфкаj(3) в'ир'öфк'ü(1) нақт'аваöфшы(1)

б) на тургöвхü(1) рузн'ëрви'нгайеш(3) жевöвна(1)  
нраöгд(1) наðаöвна(1)

в) күнпööр(3) м'инкöф(1) вжööр(2) ул'ёöр(3) гбү-  
рööр(1) гварöр(2) вузööр(2) хü'ëöр(1) күмööр(х) вурööр(3) сиунпööр(1),  
нускоöр(1) пактööр(1) түршикöр(1) вузööр(1)

44. фс'ивö(3) фс'ö(3) вд'авајү(1) фкүсä(2) фс'äк(2)  
са фтуруjöj(1) в мүjü та(1) ф саб'ëт(1) ф поjä(2) ф сен'äх(1)  
в лäсäх(1) в лäфку(1) в укошесек(1) ф пүгöтэ(1) в түршик(1)  
в гöрады(2) в гаршик'ü(3) ф шкалу(3) ф с'ëрүгэ(3)

45. Не употребляется.

46. вöj'иг(3) - Ольгу - единство. отмеч. случаи.

47. в ма́мы то (1) вкрайи́(6) ꙗ с'ю́къра(7) вку-  
сум(1) в агно́й вдави́бы(4) в ва́с(2) в ма́н'я(2) у ба-  
с'и(1) ꙗ каво́ је́с ма́ют'и(2) в ма́с(3) в ча́с(2) ꙗ с'ю́кара(3)  
в г'е́фк'и(1) в ма́с гло́ни паги́ппибе(3) в на́мы(3) у ма́с(3) б'е́ж(3)

48. Не произносится.

49. „Л“ произносится твердо.

пудо́ску(1) мулю́т'и(1) пугом'(1) рукулю́т'(3) пучукам(6) на-  
гу́чард(2) ви́гу́мас'(1) младшиа(1) про́гадад(2)

50. боя́ни(2) боя́ни(3) пубо́шви(1) байшо́ж(1) бу́тий  
байн'я(1) пади́шии(1)

51. Не произносят.

52. — “ —

53. Не произносят.

54. — “ —

55. зи́и́сса(1) пуро́зна(1) ту пр'е́жн'еиу(1) ам же́з'и́и(2)  
ухо́жеу(2) доли́жны(1) пр'е́жди(2) скаже́и(3) ги́бига(3) си́гаки́и(2)  
пудо́шеви'(3) дуро́шес(4) н'ир'а́шеви'(3) ку́жено(2) аг'о́хеду(2)  
убр'е́жеу(1) мү́нед(1) чуле́ој(2) пр'ишл'и(2) ше́с'(1) ста́ршиј(1)  
шёjo(1) ви́шигу́би(2) шыбáи́и́иу(2) ам души́и(3) д'е́вушкај(2) ту-  
ли́ешка(3) пуге́шу(1) м'ашка́(1) х'орашо́(1) уко́шека(1) уг'е́шеш(1)

пăч'ндрт(3)

р'ен'шкы(3) гал'бушкад(2) м'яед(2) ло'шад(3) пак'шадум'н(3)

56. с'ир'гн'а'вд(1) наискусс'ок(1) гв'е'с'тн'(1) с'инд(1)

с'ам'ан(1) на св'е'тн'(2) с'аи'ж ф скоп'н(2) и'стм'о(2) н'ес'ин'-  
ни'гу(2) ст'арас'м'(2) с'ин'чад(2) г'ив'ин'остм(2) г'ас(1) с'ис'т'ори  
с'е'т(2) сафс'е'ш(2) стак'антак(2) убр'е'зан'вд(1) зал'и'ра'ж(2) залру-  
дам'вд(1) зал'онад(2) ваз'м'и(3) з'ирно(3) забы'тн'(2) н'ам'з'а(3)  
зат'а'зай(2) зам'им'ай'с(2) хаз'а'жем'вд(2) наэ'о'м(2) из'уро'гд(1)

57. с'е'м'(6) с'е'ш(3) с'е'ш(1) за'вдс'е'ш(1) р'ю(1) с'е'ш(8)

с'е'ш(5) кро'ф(3) в'о'с'им(3) ү'е'н(3) -чень; ~~гүй~~ г'е'ри'ф'(3)  
пр'игат'о'р(5)

58. карто'фк'н(1) тр'ян'кн(2) аба'кн(1) дук'офк'н(3)

я'афк'н(3) г'е'фк'н(1) пла'фк'н(1) зүлк'н(1) на н'е'н'кн(3)

60. Не произносится.

61. агур'зы(3) р'ан'ши(2) р'ук'н(2) н'е'р'вд(2) р'ук'у(3)

на н'е'р'вд(1) н'е'р'вд(1) с'он'че(3) н'е'р'вьж(3) н'е'р'вад(3) р'ук'н(1)

с'он'ча(3) г'ир'а'в'е'нск'и'j(3) ф с'е'рүз(3) и'е'лн'в(3) м'е'н'ши(3)

ч'е'лн'в(3) т'юниш(3) р'ан'ши(3) на'сат'е'нчд(3) маск'о'рс'к'и'j(3)

59. Произносится изъко.

на'с'е'дн'и'и(2) тр'ян'кн(2) пр'е'нег'и(2) убр'е'жс'у(1) н'е'р'вд(1) р'ук'н(2)

пр'ян'кн(2) н'ир'а'ле'шт'(3) н'и'ш'и'ш'а'сны'х(2) зал'и'ра'ж(2) н'ам'н'и'и'j(2)

62. а) шѣс'(/) кѹс'(/) шѣс'м'(/2) нѹс'м'(/2) гаc'm'(/)

шѣс'м'(/1) шѣс'м'(/1) щѣрс'м'(/1) дëзнac'm'(/3) ворадс'm'(/3) шѣс'(/3)  
нѹс'(/3) ос'm'(/1) таулеңс'(/x)  
б) ворст(/3) нубост(/4) гарас(/3) гарас(/1) хебөсм(/x)

63. а) с'ибодн'и(/) ағна(/) с'ир'еңнабэ(/1) н'иреңн'ик(/1)  
н'иғодн(/1) б'астыңн'ик(/1) стыңн(/3) ағна(/3) халодн'иј(/2) паср'ең-  
н'ин(/3) лағн(/1) лағн(/3) холамна(/3) галоимыј(/x) с'ибөм'иши(/x)

б). абматышвади(/3)

64. дохтир'(/) м'ак'к'(/3) дохтэр'(/3) н'ихтö(/2) кагда(/)  
кагда(/7) тагда(/3) кагда(/2) тагда(/1) әгэ(/1) хгэ(/1) әгэ(/3) тагда(/3)  
кмö(/3) хмö(/3) Кага(/3) м'ак'к'иx(/3) тагды(/x) і'ехкö(/x) м'акквиј(/3)

65. гар'амышныј(/2) тыйсашниј(/2) бүдн'ишниј празнишниј/  
К'ирн'ишниј(/3) запл'ешнишниј(/3) скүшниј(/2) күшашниј(/1) к'ирпн'и-  
ниј(/1) малюшниј(/3) чынштишниј(/3) гар'амышниј(/3) запл'ешнишниј(/5)

66. згурур'я(/1) адой'е(/1) к'үзг'р'ижең'иј(/1) васкрас'ен'иј/  
п'исүн'иј(/3) б'ијијо(/1) с'ам'я(/3) б'ијијо(/3) ф'игоc'иј(/1) күлөс'иј(/3)  
кур'ем'иј(/1) ЗД күл'ең'ијеи(/1) калос'иј(/2) иләм'иј(/2) д'исм'иј(/3) ку-  
тоб'иј(/5) п'итан'ије(/4) кузыр'я(/1) шыл'иң'иј(/1) зөзән'иј(/1) сиңграб'иј

67. а) б'ишеније(/1) висок'иј(/3) б'ишниј(/3)

б) расув'амайе(/1) үб'амай(/3)

б) брівнő (3)

2) в'ир'ох(1) кв'єрху(1) в'єр'х(4) в'єрхо б'єср(1) н'єр'внї(4)  
 н'єр'внї(1) чер'кв'єж(1) кв'єрху(1) на в'ар'ху(3) с'єр'н(3) чер'внї(3)  
 че р'внї(3) з'єрхнї(3) з'єрх'єр'к(3)

г) жемаленї(х) дон'єжнї(1) ч'єр'нф'(3) көрдес(5) көрдес(х)

20<sup>v</sup>/m (3)

е) вр'еш'а(1) вр'еш'а(3) облаки(3) вр'ах(3) вр'еш'а(3)

ж) зекретај(1) кр'екам кр'екај(2) кр'екај(3)

крайнку(3) үр'үн(3) скрет(3)

з) за фтпра(2) дунлю(3) камсај(3)

ef

и) дег'ирка(3)

к) Карапом(3) ор халхоз'и(6) калхос(3) нубост(4) <sup>карапт'ип(х)</sup>

л) с фүндара(5) на фрутарај(2) хүндэр(3) калхос(3)

м) г'ёв'єр'(3)

н) на т'ин'ёгу(1) б'ис'емкү(1) на б'ес'ска(1) б'ис'егд(1)

н'иб'ес'ма(1) т'ин'ёгу(3) н'иб'ес'ма(3)

о) жайда(3) јеп'(3) праглий(3)

п) прупошнї(5) н'и нойнї(3)

## Морфология

68. а) от душти<sup>3</sup> в однож. вдавину<sup>4</sup> у сусек<sup>1</sup>ткы<sup>1</sup>,  
от гразы<sup>3</sup> с каровы<sup>3</sup> с паласы<sup>3</sup>  
пагрү<sup>2</sup>к<sup>1</sup> булай<sup>1</sup> крупнётк<sup>1</sup>

б) на вайны<sup>1</sup> на нүкт<sup>3</sup> в кийнам<sup>1</sup> на си-  
ротке<sup>1</sup> на дусо<sup>1</sup>к<sup>1</sup> на көфт<sup>1</sup> в дасады<sup>2</sup> в нары<sup>1</sup> на  
струны<sup>3</sup> на нүкт<sup>1</sup> в нары<sup>2</sup> на фәбрүк<sup>1</sup> на каровы<sup>3</sup> ф  
тиуршы<sup>3</sup> ф састы<sup>3</sup> в избы<sup>3</sup> к зымы<sup>2</sup> на р'ак<sup>2</sup> куро<sup>1</sup>ы  
на тој стярамы<sup>1</sup> ф чикотк<sup>1</sup> на пайны<sup>3</sup> на сестри<sup>1</sup>  
ф сан<sup>1</sup>ж<sup>1</sup> на скам<sup>1</sup>ж<sup>1</sup> к т'ом<sup>1</sup> на мыс<sup>1</sup>аты<sup>1</sup> в р'ег<sup>1</sup>к<sup>1</sup>  
на пуд<sup>1</sup>башыны<sup>1</sup> на ў<sup>1</sup>шы<sup>3</sup> на даро<sup>1</sup>г<sup>1</sup> ф тој баш<sup>1</sup> на  
чугеј з<sup>1</sup>ашы<sup>1</sup>

69. бисној<sup>3</sup> в'иској<sup>1</sup> з<sup>1</sup>имој<sup>1</sup> дүкк<sup>1</sup> на<sup>1</sup>х<sup>1</sup>у<sup>1</sup>з<sup>1</sup>ој<sup>3</sup> са  
трусиј<sup>1</sup> за р'ик<sup>1</sup> с жен<sup>1</sup>ој<sup>1</sup> за трубој<sup>3</sup> с будој<sup>3</sup> син-  
ж<sup>1</sup>ој<sup>3</sup> в'исној<sup>2</sup> з<sup>1</sup>имој<sup>2</sup>

с пр<sup>1</sup>асеј<sup>1</sup> с<sup>1</sup>и<sup>1</sup>б<sup>1</sup> ој<sup>1</sup> катал<sup>1</sup>инкај<sup>1</sup> машынај<sup>5</sup> сун<sup>1</sup>ч<sup>1</sup>етај<sup>1</sup> на-  
м<sup>1</sup>у<sup>1</sup>дај<sup>2</sup> в'ер<sup>1</sup>офкај<sup>3</sup> л<sup>1</sup>ийнај<sup>2</sup> с л<sup>1</sup>ип<sup>1</sup>ош<sup>1</sup>кај<sup>1</sup> г<sup>1</sup>ев<sup>1</sup>ушкај<sup>2</sup> н<sup>1</sup>ес<sup>1</sup>ин-  
ни<sup>1</sup>цај<sup>2</sup> за баш<sup>1</sup>кыј<sup>3</sup> г<sup>1</sup>и<sup>1</sup>ло<sup>1</sup>в<sup>1</sup>акај<sup>1</sup> баш<sup>1</sup>кај<sup>3</sup> карт<sup>1</sup>ош<sup>1</sup>кај<sup>3</sup>

70. жд ваз<sup>1</sup>ас<sup>1</sup>е<sup>1</sup>н<sup>1</sup>ј<sup>1</sup>а<sup>1</sup> з<sup>1</sup>ба<sup>1</sup>н<sup>1</sup>ј<sup>1</sup>а<sup>1</sup> к вуз<sup>1</sup>в<sup>1</sup>и<sup>1</sup>л<sup>1</sup>е<sup>1</sup>н<sup>1</sup>ј<sup>1</sup>у<sup>1</sup>

в гра́ж'и(3) на ло́шадьи(3) гра́ж'и(3)

ако́мка(1) фу́рьи(1) в ѿчири(х) на гра́ж'и(3) к ло́шадьи(3)

71. а) ф пас्तу́(1) на ста́гу́(х) на бирáгу́(1) в па-  
сту́(1) ба хи́аб'и(1) на сбéм'и(2) на двар'и(1) в зафóд'и(3) в я́ч-  
р'и(2) в го́род'и(2) ф нуго́м'е(1) в угаро́г'е(1) ба снáх в и́ес'ах  
в знач. ед. числа. в гараш'и(3) в јур'и ви́и(1) в ул'и(3) на ве́т-  
р'и(3) на ри́нк'и(3) в ро́м'и(1)

б) при чар'и(3) на кан'и(6) при чар'и(1) на кан'и(5)

в) на гна́з'и(5) на дё́жу(3) ф са́и'и(1) ф го́р'и(1)

в здуро́в'и(1) ф го́р'и(1) ф се́ну(1) на мес'и(3) на ѿчири(3)  
в гумни́(1) на мес'и(3)

72. на час'и(1) осе́н'и(1) гбе́р'и(1) гану́бо́и(3) но-  
г'и(3) в армии(4) на ло́шадьи(1) ф го́р'и(1) ду си́ерти(3) на  
гбе́р'(3) зе́йин'и(1) к ста́рас'и(5) осе́н'и(х)

73. 74. <sup>л'истој гбе́р'(3)</sup> ну то́й пум'и(6) на пум'и(5) при́ши́ла пум'и(3)  
эва/моя нородиц(3) то́ник'и(3)-это "пенё"

75. Вре́м'я мно́га(1) скойки вре́м'я(3). Вре́м'я не́ем как  
прасту́ни(х) к бу́шошу ка́м'и(1)

76. Распространены формы *догка*<sup>"</sup> и *"мат'ица"*  
изм. по основам на -а.

догка(1), го́рд(9); при мат'ице(1) мат'ице - д.п.(3) мат'ери(х)  
у мат'ицы(1) заб'и мат'ицу(3) мат'ир'я(х) - д.п.  
мат'ир'и(х)-ин. мн. е мат'ир'и(х)

дóчын'кý(3) ма́т'ица(1) ма́м'(3)

77. Употребляемое слово "с'в'икроффка"(1), изм. по  
семовам на -а.

78. У ядр'ишишкы(1) с д'едышкој(x) с мал'ишишками

бо́р'ишишкé - ф.п. (1) с мал'ишишками шайен'кýш(1) к мал'ишишку(5)  
и и б'иралжашашишкы(5) с мал'ишишкој(x)

79. Бытд.(3) сыно́к!(1) наин'ка!(1) мэрфа!(x) дóчек-

ка!(x) мама!(x) б'ерд!(1) майда!(2) гор!(3) гор!(5)

л'ох'! л'ох'!(Леня!)!(3) пан!(x)

80. а) гáзы(3) стаг'и(2) шутыкы(3) п'ират'и(2) пю-  
мáнишкý(1) ур'ек'и(1) угурды(1) пра́нишкý(2) даши(1) гаэзде(1) уйд'

нылав'иц'и(1) пузир'я(1) я́ст'яд(3) кур'ён'яд(1) кулос'яд(3) кало-

с'яд(2) муде'я(2) з'ам'аб'я(x) сту́да'в'яд(3) пай'ыы(3) ки'е'ды(3)

в'ениш'яд(3) чибады га'рас'яд(1) п'е'н'яд(1) эй'яд(1)  
б) афчышки(1) д'есркы(1) ругым'кý(2) м'емдукы(1) чай-

кý(3) шэн(2) в'арсак(1) тр'янкý(2) жард'ицкý(1) куревушкы(1)

гуро́шынкý(1) пусте́йи(3) анишкы(2) вароны(2) пра́губ'и(2)

брóбы(3) кофтуз(1) ноги(3) шылйи'яд(1) пусте́й'яд(1) пусташа'(3)

карз'иц'яд(3) в'оши(1) яшад(1)  
б) письмы(1) сáмáны(2) п'ер'и(3) с'ем'аны(1)

п'е́зы(2) я́зиги(3) брóбма(1) уди'я(1) г'ана(1) д'ир'ава'(x)

дрóбма(1) штаны(1) с'ём'и(2) сáмá(4) слава'(3) краи'яд(1)

край'яд(3)

дүн (3) - дүсөө

81. а) ғүңтөр(1) ғварофф(2) м'ашкөфф(1) үнжөфф(3)  
гөүрофф(1) күтөфф(x) ғүрөфф(3) сиүнөфф(1) қүнөфф(3) нүскөфф(1) лөү-  
төфф(1) ғүршкөфф(1) ғүзөфф(1) ғүзөфф(2) ға сәраку ғом(3) дүмөфф(3)  
нүс'еј(1) рүб'еј(1) ғом(1) ғүс'им'иј(1) қанғօфф(1) қам'ен'јафф(3)  
нээм'үхб'ам(3) ғам'иһ'ам(3) н'эм'зүн(3) қамарօфф(3)  
б) қап'он(3) ғө'зү(2) ғүмөрек(1) ғө'фф(2) ғазелезеј(3)  
нүг'еј(1) қ'ашок(1) с'үс'м'օр(1) үб'еү(1) дүн'еј(3) з'еміан'үзек(1)  
үер'кб'еј(1) ғүн'еј(1) с'иром(2) ғајадғөк(3) қүл'он(1) с'үн'ак(3) қур'ам  
ғо'шөд(1)  
в) с'ин'еј(6) ғай'нкадф(1) с'ам'он(1) ғ'елօфф(x) ғету-  
шек(2) ғүм'еј(1) ғүмөфф(3) с'и'руј(3) ғөрхөб'жефф(1) ғөн'ук(1)  
с'е'н'аднадф(3)

82. ну нөден'дми(1) ғүт'аам(3) п'ачам(1) бареваш(1)  
н'үг'аш(2) на ғуб'омас(3) қур'атас(3) н'үг'аш(3) қурօффас(1)  
на ғи'ам да на қам'ен'јас(1) ғал'үг'ас(3) на қусташ(x)  
на ғ'ир'ибааш(x) сиңав'яаш(x) м'и'зептас(х) қасиаш(x) ғал'б'и-  
шас(5)  
83. за нүн'ен'јаш(1) ғринаффас(2) сә си'азаш(3) с'үгү-  
ж'ядаш(1) сә ғајадгаш(3) с'иңшад'аш(1) сә си'азаш(1) ғам'ааш(1)  
нагаш(2) с ғр'акас(1) с'үн'аш(1) с'үс'такас(1) ши'эрдас(1)  
за ғүс'м'јаш(3) пат қрыт'уаш(3) с'үнп'аамас(3) т'ин'օтмас(3)  
ғыл'акас(3) м'ашкакаш(3) с'дребаш(3) за ғајадгаш(3) ға'раш  
с'ко'н'аш(1) ға'н'идаш(1) рукаш(3) қапн'аш(3) қасаш(1) п'аташ

84. в јашах(2) на најасах(3) на пасках(3) на піттар-  
ніх(1) в дігурях(1) в ясах(1) ф сенях(1) пра н'єшах(3) в ма-  
нішах(1) на міжсніках(1) в јашах(1) на розах(1) в кулосіях(3)  
відг'ах(3) ф настаміках(3) в вашах(1) в піаркаках(1) на наїах(1)  
в губахах(1)

85. а) наро́м нікраси́вій(2) гемб'ортај 20м(1) д'є́ни  
тас(3) громадській і́єс(1) ві́єн расп'єчо́ній(1) хо́дак плю́хій(3)  
харо́шій ви́ук(1) в'є́т'єр пусо́дниј(1) лісеавој 15м(3) с'єриј к'єм(3)  
кірп'їшниј дом(3) п'єр'вій(1) усіодниј(2) гарсаки́шниј(2) ста́рый  
и машо́дний(2) гумо́вій(3) ле́ткај(2) дустроїєниј(1) дія́раваній(1)  
ста́рішій(1) чупеој(2) дуго́шој(3) с'арг'ютај(1) прустој(1) в'є́рниј(1)  
ч'є́сниј(1) прігна́ниј(1) асайти́ниј(1) юво́шиј дом(3) т'єплю́нік'єсун

б) да́машна ко́рзма(1) ло́шадь мудо́ж(3) ті́кія /ні/  
разга́бо́рьиста д'є́са(2) лі́бда гало́дна ю́бда об'є́асына(2) мла́дшина(1)  
ні мудо́жин'ка(1) тра́ва дубра(1) з'ямі́ш кр'є́лка(2) ста́рінна/ху-  
ро́на јүлка(1) бу́дн'ишна(3) дом'я кумо́в'я(5) кро́бр с'є́рнија(3)

в) халашо́ві д'є́сі(4) лі́систо́ кірто́ғін'на(2) ні-  
д'є́снаје(1) р'є́тка. р'ішато́(2) скуро́мнаје(1) друго́ д'є́са(2) шо́-  
кара (на)мо́(1) моб'їн'ка губро́(1) пітта́н'є харо́ші(4) в'є́дро гра-  
м'єдна(1) ху́гад с'є́на(1) нікако́ лікка́ртвіа(1) крүнна з'ирно́(3)

86. у́гло́вá(1) му́жо́вá му́жес(3) ји́рко́вá(1) у́гно́во(1)  
 илáтши́вá(1) ма́йка(1) с тоо́ рóзы(1) сбу́жёвá(1) туниси́нка(1)  
 у́мужо́вá(1) ту́бо(1) је́кó(1) ји́бó(1) ги́б'я́мба(3) ку́бо(1)  
 нéр'бáба(3) стáрба(3) и́н о́дна́вá(3) и́нку́во(3) врéшнáва(3)  
 с јéмака́ва(3)

87. a) за края́н

б) са кирнáшам и до́мá(1) на  
 в бéзии даси́(x) на ги́лсии даро́ги(x)  
 тру́жено и си́д(3) в ба́инии учи́(3) ф си́дже́хам гéла(x)

88. ф си́дже́хам гéла(x)

89. a) са си́мку́во(1) с ма́ржé майсстé(1)  
 на дру́гá(1) у́гло́ж(1) и́нкаро́ж(1) по́зы(1) о́дна́ж(1) с пам ју́хнéј  
 ба́ни(1) с прóвад ру́к'и(3) с-нац ју́хнéј ба́ни(1)

б) в у́гно́ж(3) на нéр'вад ма́вони(1) на то́ж  
 иши́нчкај агю́чев(1) в зáмии(3) ф то́ж ба́ни(1) на та́кој  
 и́нти́кé(3) и́х то́ж пуми́(6) на ми́жé ше́н(1) на сбу́жё(1)  
 в) свајú пус्मéшí(3) ф ги́лсии маги́лу(1) ку-  
 ро́мку(1) зи́лóму(1) на би́сéмку јéту(1) иши́нч мукé(3)  
 на сáму на́рбу(1) ба́шччу дóжкý(1) ф сáку скам'и́ну(3)  
 в) ми́жé то(1) ма́лошну настáфку(3) в дру́гý вóйсéм(3)

2) φ съујој(3) ба φс'ој(3) на пустој ні́мк'и(1)

90. пал'євъ с'анá(4) удујајаја шомкавы харошы(1)

свају пустејјаја(1) ар'ијијиќи јеј тонк'и(2) пасјеѓнин  
трапак'и(2) чудесъ стагиј(2) харошы түфриј(3) рускы прај-  
ки(2) ёникар'и тонк'ије(2) дүр'иќи грајадтыи(2) пойсаношк'и  
хрољафск'и(3) мулоды(1) миоѓи(2) тонк'ији(2) стајре да ма-  
ши(2) мис'ашни(2) прајнини(3). какији нів'єстъи харошы(1)

91. как лейбъи астарфтыи(2) ны бахамд засији(3)

92. ніш'аш'асных јиг'еј(2) жалобыи (ад.п.)-4) ніш'и-

чи - ад.п. (1) φ хрољафских(3) с јет'ије удујајаја(1) за  
нујеён'ија то за дг'иниыи(1) адных мак'иќи(3) пр'ијаје-  
жсајушиых(3) в јет'ијах кулос'ијах(3) н'єт харошых р'иџеј(1)  
от дг'иг'ије ѡалабор(х) з здигатыйи зудаш(х) на бал'ијији дамаш(3)

93. пал'инијеј(2) пругијеј(1) палутинеј(1) халудинеј(1)  
скур'ејеј(1) нукр'ештие(х) пул'еён'ији(1) мулодыи(х) і'екты(3) р'и-  
ши(2) дօј'иши(3) пудој'иши(1) дօј'иши(2) дурој'иши(4) кр'ешти(2) пу-  
тој'иши(1) л'ишн'еје(х) шырак'енни(1) пал'ини'и(1) пакраси'и'вејз  
млайши(3) палст'енни(1) дօј'и'сюгда(1) на сир'еје(4) д'иг'ија-  
јуши(3) стајши(3) дօј'и(1) і'екты(3)

94. у ш'ан'а(3) у м'ен'а(1) м'ан'а(1) у м'ин'а(1) в'ин'а(3)

шá(1) в т'аð'á(1) с'иð'á(1) с'аð'á(2) т'аð'á(3)

95. ми'с<sup>v</sup>(1) ку ми'с<sup>v</sup>(2) ми'с<sup>v</sup>(3) ку ми'с<sup>v</sup>(2) с'иð'с<sup>v</sup>(1) ми'с<sup>v</sup>(3)

96. бóз'и јеј(1) зднуз'о ми'ш яј юв'озам(1) ја ћој-  
ка јеј(2) ћојрај' зднум јеј(3) н'с'кудь в'ес'м' спас'ијеј(3)

97. јоñ(3) ана'(2) јанá(3) ѿñ(2) јоñ(4) ѿñ(3) ане'(2)

ни' скáжевши(1) ана'(1) јанá сјагá(1) ани'(3) јоñ(1) ани'(3)

98. тóм рáс(3)

99. түйж(1) түйж вайну'(x) тү тү нағү(1) на тү ши-  
мáчы(4)

100. тү мә харошы(4)

101. на сбоишу(2) свајих(1) свајих(3) мајих(2) на на-  
јих моясын'кадх(1) твајү(3) сваї(3) на свајих нағаҳ(1)

102. гвáи(1)

103. а) атжеств'ом(3) тр'о'(1) гајо'(3) б'јо'(2) руст'о'(1)  
нруд'јо'(1) наðир'о'(3) нис'о'(1) шјо'(1) н'ирин'гем'о'(1) прдасыв'о'(6)  
акеиб'о'(1) рб'о'(1) ј'јо'(3) гајо'(3) шјо'(3) заb'о'(3) најг'о'(3) клаг'о'(3)  
гадж(2) аснү(2) разгр'адж(2) скр'уж(2) в'агд'и(1) гају'(3) деснү(3)  
игд'и(3) клагд'и(3) нрад'ју'(3)

8) стāн'и(1) расуғāмāјε(1) нүјегү(1) нöјgä(2) дүүгү(2)  
 н'ихбомаңи(2) өйгөм'ай(1) гасстāн'д(1) мёжы(2) памоңен(2) га-  
 стāн'и(2) н'и хöг'е(1) н'я бүдүм(1) на маргүйж(1) д'ëгай(3)  
 зиңи(3) на маргүж(2) күкүйжем(1) н'и хöг'еј(1) гасстāн'и(1) н'и шел,  
 лаг'ибди(2) на миурајы(1) маскäйж(2) лесшем'ëжү(3) демавиајы(2)  
 вийсаши'у(1) күнж'ајым(1) mp'ëнж'и(1) т'аны(3) н'ејү(1) праңкүйж(1)  
 сиушишай(3) зиңи(3) вийтаскајы(1) маскäйж(3) ризб'ибай(3) на-  
 р'адајү(3) дүүгүм(3) вийшишай(3) на зылбай(3)

104. а) крэшү(3) c'hiū(3) i'am'ü(1) ӡарбарüüm(5) за-  
 рüü(1) c'ugü(1) ӡыңи(3) i'am'ü(3)

крыш(2) c'hiū(2) jag'ü(5) f'au'ü(1) i'am'ü(3) zu'ag'ü(3) jag'ü(3)  
 стая(3) на бац'äm(3) c'ug'ü(3) jag'ü(3) ӡар'а(3) i'аже(3)

5) насори(3) виик'ини(3) хбам'и(1) нöсä(2) хбам'и(2)  
 xögü(3) бари(3) фкус'ум(1) и'юд'и(1) күр'и(1) 2yöd'ü(2) нöсü(1) хба-  
 мум(4) за 2öh'ü(3) фхögü(1) xög'um(1) ба3'и(3) кёрши(3) гä-  
 c'mü(1) хбам'и(3)

кöсä(2) аулоң'и(1) маюм'а(2) нахуроң'ам(1) на 2öh'ä(3) в'ерä(1)  
 кöсä(3) хögä(3) смäб'ä(3) мöчү(1) баең'ум(1) настäбä(1) на смäб'ä(3)  
 маюм'и(3) б'üгä(3) 3888 застäб'ä(3) у2öh'äm(3) i'öб'ä(3)

105. наука́ш(x) пускáм(1)

106. жгóм(3) пíр'а же́сюм(3) б'яр'и же́сюм(x) ю́бок(3) мó-  
десm(s) ма́гу(s) снíкóм(1) наука́ш(1) л2'о'(3) пíкóм(x)

107. ю́бок(3) ю́гу(1) в'ю́ту(1) па́вуро́ч(1) хóту(3)  
про́шу(3) то́шу(3) па́счу(3) за́ру́бж(3) хóту(3) устуно́в-  
и́г(3) за́б'е́г(3)

108. снр'а́ни́е(3) в'ю́к'и́деш(1) на́сып'е́ши(1) си́би́шади́н(2)  
склади́(3) скап'я́ши(2) на́ндишаши́(3) па́нчиш(3) си́би́шади(3)  
кул'а́же(3) саг'и́д(3) при́кладам(3) в'ю́ндшу(3) скап'я́фши(3)  
складо́б'и́ш(1)

109. гас'м'ум(2) гас'м'(1) н'a гас'м'(1) пра́гае́стши(2)  
најес'м'иц'а(3) с'јес'м'иш(6) јес'м'иш(1) с'јес'м'иш(3) пра́га-  
е́шши(1) nyјес'м'иш(3) гас'м'иш аи'и н'е?(3) гас'и́ш гас'м'иш(1)

110. ю́нио́неки́н јé(1) ка́зда́н'и́с като́р'е́т то́л(1) ма́м  
је ма́ко́й наро́м(6) т'а́мчукъ јес'(4) јес'и́ пíс'ма аи'н'еми,  
хмо́ јé(3)? сба́н' јес'(3) уа́н' јес'(3) в' јетши кул'о́с'ях јé што́(3)?

111. а) уча́ши́а́ни́с'а(1) в'ю́чши́дс'(1) си́аки́с'(1) здани-  
майс'(2) снр'а́вайс'(1) неан'и́и́с'а(3) асмо́лдс'(1) асмо́лдс'(3)  
скуро́ши́дс'(1) в'арти́и́с'а(2) раз'гáни́и́с'(1) прила́дийс'(1)

зәңүен<sup>и</sup>ңидс<sup>1</sup>(3) нағұмасидс<sup>1</sup>(3) хәтәйис<sup>1</sup>(3) раздаи<sup>е</sup>ңидс<sup>1</sup>(3)

б) атмәис<sup>1</sup>а(1) байс<sup>с</sup>с<sup>1</sup>а(3) мүңгисы(2) спөрт<sup>и</sup>нис<sup>1</sup>а(2)

күрөңқалс<sup>1</sup>а(1) ғуром<sup>и</sup>нис<sup>1</sup>а(1) прегрәзис<sup>с</sup>с<sup>1</sup>а(3) разу<sup>и</sup>күрәйс<sup>1</sup>а(3)

сағи<sup>и</sup>раяс<sup>1</sup>а(3) нағрәйс<sup>1</sup>а(3) сиңжөис<sup>1</sup>а(3) ғузн<sup>а</sup>с<sup>с</sup>с<sup>1</sup>а(1)

б) разыл<sup>и</sup>юңыд(2) ғашайын(3) діар<sup>и</sup>уңыд(1) кү<sup>и</sup>аваңыд(1)

шыған<sup>и</sup>ңүүд(2) пр<sup>и</sup>н<sup>и</sup>да<sup>в</sup>и<sup>и</sup>уңыд(3) карш<sup>и</sup>ңүүд(2) с<sup>и</sup>р<sup>и</sup>п<sup>и</sup>д<sup>и</sup>уңыд(3) үн<sup>и</sup>а<sup>и</sup>  
нүүүд(3) бр<sup>и</sup>жүүүд(3) то<sup>в</sup>и<sup>и</sup>уңыд(3) шат<sup>и</sup>ңүүд(3) сиңя<sup>и</sup>уңыд(8)

112. разүй(3) на<sup>и</sup>ң кә(ноңда)(3) н<sup>и</sup>ак<sup>и</sup>(2) и<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ң<sup>и</sup> ј<sup>и</sup>ш(3)  
на<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ң(3) күр<sup>и</sup> ә<sup>и</sup>п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ң(3) ғатаб<sup>и</sup>ў(гатаб<sup>и</sup>!)(3) прајд<sup>и</sup>(2) у<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ар<sup>и</sup>ң(3)  
на<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ерасы(1) на<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ң<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ж(3) ваз<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ң(3) скажы<sup>и</sup>(3) діар<sup>и</sup>н<sup>и</sup>с<sup>и</sup>с<sup>1</sup>(1) ш<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ж(1)  
ны<sup>и</sup>н<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ж(1) ә<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ж(1) ә<sup>и</sup>н<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>м<sup>и</sup>с<sup>1</sup>(x)- ноңдыме!<sup>!</sup> на<sup>и</sup>н<sup>и</sup>аш(x) сму-  
на<sup>и</sup>ж(1) на<sup>и</sup>з<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ң(3) са<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>ү<sup>и</sup>м<sup>и</sup>с<sup>1</sup>(3) үч<sup>и</sup>й(1) үг<sup>и</sup>ң(1) ј<sup>и</sup>г<sup>и</sup>е<sup>и</sup>с<sup>и</sup>м<sup>и</sup>с<sup>1</sup>(1) на<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>о-  
м<sup>и</sup>с<sup>1</sup>(1) ү<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>а<sup>и</sup>!(4) са<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>ү(3) ташы<sup>и</sup>(3) на<sup>и</sup>з<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ш(3) ј<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>!(3) га<sup>и</sup>ж(3)

113. на<sup>и</sup>да и<sup>и</sup>т<sup>и</sup>м<sup>и</sup>т<sup>и</sup>(1) и<sup>и</sup>и са<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>ү<sup>и</sup>и<sup>и</sup>/а<sup>и</sup> кана<sup>и</sup>м<sup>и</sup> пр<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ң(2)  
а<sup>и</sup> ғүб<sup>и</sup>ң<sup>и</sup>да<sup>и</sup> д<sup>и</sup>й<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>и<sup>и</sup> и<sup>и</sup>и на<sup>и</sup>да<sup>и</sup> б<sup>и</sup>т<sup>и</sup>м<sup>и</sup>(2) а<sup>и</sup> қана<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ң<sup>и</sup> б<sup>и</sup>й<sup>и</sup>ду<sup>и</sup> м<sup>и</sup>на<sup>и</sup>-  
т<sup>и</sup>м<sup>и</sup>(2)? и<sup>и</sup>ң<sup>и</sup>т<sup>и</sup> на<sup>и</sup>да<sup>и</sup>з<sup>и</sup>а<sup>и</sup>т<sup>и</sup>(2) и<sup>и</sup>ң<sup>и</sup>ку<sup>и</sup>да<sup>и</sup> б<sup>и</sup>с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>м<sup>и</sup> ј<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>(2) и<sup>и</sup>и<sup>и</sup> б<sup>и</sup>ү<sup>и</sup>д<sup>и</sup>и<sup>и</sup>  
с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>а<sup>и</sup>т<sup>и</sup>(2) с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>и<sup>и</sup> ғад<sup>и</sup>т<sup>и</sup>в<sup>и</sup>т<sup>и</sup> / а<sup>и</sup> и<sup>и</sup>ң<sup>и</sup>р<sup>и</sup>б<sup>и</sup>д<sup>и</sup> күр<sup>и</sup>ң<sup>и</sup>да<sup>и</sup> күр<sup>и</sup>ң<sup>и</sup>а<sup>и</sup>т<sup>и</sup>(2) и<sup>и</sup>и  
х<sup>и</sup>ар<sup>и</sup> ж<sup>и</sup>а<sup>и</sup> ј<sup>и</sup>и<sup>и</sup> ш<sup>и</sup>и<sup>и</sup>к<sup>и</sup>в<sup>и</sup>т<sup>и</sup>(2) ға<sup>и</sup>ғ<sup>и</sup>т<sup>и</sup>и<sup>и</sup> ғүн<sup>и</sup>и<sup>и</sup> с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>и<sup>и</sup> на<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>ү<sup>и</sup>  
ш<sup>и</sup>ам<sup>и</sup>а<sup>и</sup>т<sup>и</sup>(2) ғ<sup>и</sup>ру<sup>и</sup> ж<sup>и</sup>е<sup>и</sup>л<sup>и</sup>и<sup>и</sup> ғ<sup>и</sup>е<sup>и</sup>л<sup>и</sup>и<sup>и</sup>(3) м<sup>и</sup>н<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>и<sup>и</sup>и<sup>и</sup> и<sup>и</sup>и пр<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>о<sup>и</sup>з<sup>и</sup>и<sup>и</sup> и<sup>и</sup>и

хас'ум на маңың пөңгөтүү? (3) нағд көмүкүлүктесе сајмүн за  
 байкад (3) күп'ум на шибі (3) на баласайтын жөстү (3) на үйсүн  
 мүшкүнин бағыт да! бүзбүтүү (3)? кайс түнүшүр калып өзгәстү (3)  
 ини гајоо абыт (3) нағд наңа жөвтүү шаштоо (3) бүгүншүн сүн күйүндүү<sup>2</sup> (3)  
 ийдеш дөйнүү иникайк ини унчам (3) кайс жөй бөйжимин сүн-  
 ради (3)? яш ишио бүгүн наңтүү сөйтүү (3) яш өйткөшү/гај  
 ини еш күйүндүү (3) ишио и гөвөрүм на знаңе (3) на өйнештә-  
 рөвөнх нүсәм? (4) к төмөншүү хам'еңи гөөркүү дүрүнгүлүмүү (4)  
 жөңсөлүн жөн гајеңү / бүгүн настанасын на шаталыс түрдүү (4) жөй сүйөг-  
 ид ини гајмүнүү (4) нүүжүй/га наңдүү өртүү (4) жөй / бүгүн күрдю-  
 ра/ наңасаң наңдма өртүү (4) жөн бүгүн өттөм? (4) иңдересу  
 гаеншарынады/нартада иңем (4) ск'игдүү нағда көрүнүү (4) в дөхмад-  
 ын прүккәрди сөйрөр թаң өзүркүү өттөвбүтүү (4) ғүрүгүйн прү-  
 жөңдерди тоңирүү яшады үзүүштүү (4) иңеми шүрүү ғаныбалынам (4)  
 с өзүмдүрдү гөөркүү ини прүмимүү бүгүн (4) ғүрдүмдүү ини хөрд (3)  
 өттөүштүүн марга/ салынотуң марга (3) нағд настам өңүм (3)  
 ишашам (3) ишлекең иңем нағанүүм (3) таңк иниккөр бајтүү (3)  
 на бүртүмдүү мәд көтүшүрү үгүмәхең (3) бүккетару үгүсөңөк  
 эштөрдө өзгәстү (3) сајмбүм наңасам га прүмимдүү настамтүү (3)  
 иңүү залхамүүм (3) жөнда нағда на сөмидиң аспатбүм (3)

смѣшнам' нѣжгы<sup>(1)</sup> а икъорд таи грабѣт<sup>(?)</sup>?<sup>(1)</sup> касѣм' ѿж-  
хъя<sup>(1)</sup> штакъ мѣда маг'авам'<sup>(1)</sup> нѣ хо'чє рудбомам<sup>(1)</sup> нѣ  
ура<sup>тъ</sup> курѣт<sup>(1)</sup> ясну<sup>тъ</sup> нѣ дасмам<sup>(1)</sup> мѣда бѣдунѣ сарофат<sup>(1)</sup>  
крансам<sup>(1)</sup> нѣ в'аин' пускам<sup>(1)</sup> мѣда јево<sup>тъ</sup> см'адам<sup>(1)</sup> мѣда  
спасим' бѣрд<sup>(1)</sup> гружен<sup>(1)</sup> нѣст<sup>(1)</sup> забы<sup>тъ</sup> как јево<sup>тъ</sup> звѣт<sup>(1)</sup>  
стѣбъ мѣда снабам<sup>(1)</sup> так на мѣд'я<sup>(1)</sup> стыдна пасынам<sup>(1)</sup>  
нам'ям' мѣда<sup>(1)</sup> нѣж'еи зеам<sup>(1)</sup> пашн'я канам<sup>(1)</sup> мѣда  
јѣ<sup>тъ</sup> бѣрдам' бѣрд<sup>(1)</sup> нѣст<sup>(1)</sup> мѣкаро<sup>тъ</sup> нойчи<sup>тъ</sup> о прѣз'н'ик ри-  
бомам<sup>(1)</sup> бѣгрѣб<sup>(1)</sup> о јен<sup>(1)</sup> он'ам' грабѣт<sup>(1)</sup> ja хо'чє туга<sup>тъ</sup>  
надругѣдам<sup>(1)</sup> ja пашн'я мѣдем<sup>(1)</sup> бѣрд<sup>(1)</sup> нѣ см'ал мѣра-  
нам'я<sup>(1)</sup> на р'ю<sup>тъ</sup> мѣда мѣдагум<sup>(1)</sup> на бүдн<sup>(1)</sup> кардим<sup>(1)</sup> у<sup>тъ</sup>  
мѣ<sup>тъ</sup> сир'ем<sup>(1)</sup> зг'є<sup>тъ</sup> жук<sup>(1)</sup> дарсам<sup>(1)</sup> бѣрд<sup>(1)</sup> нѣкогда<sup>тъ</sup> бѣрд<sup>(1)</sup> и<sup>тъ</sup>  
мал<sup>(1)</sup> саим'ям<sup>(1)</sup> нѣ<sup>тъ</sup> жар<sup>(1)</sup> си<sup>тъ</sup> си<sup>тъ</sup> на панам<sup>(1)</sup> о  
н'умпариам<sup>(1)</sup> нѣ<sup>тъ</sup> муди<sup>(1)</sup> тол<sup>(1)</sup> мѣда м'умки<sup>тъ</sup> прѣт<sup>(1)</sup> о прїе<sup>тъ</sup>хад<sup>(1)</sup>  
к естм'ицу<sup>тъ</sup> мѣдагум<sup>(1)</sup> нѣ<sup>тъ</sup> си<sup>тъ</sup> и<sup>тъ</sup> на<sup>тъ</sup> на<sup>тъ</sup> (1) на бүдн<sup>(1)</sup> ja јесам<sup>(1)</sup>  
аси<sup>тъ</sup> мѣда г'ед'ям<sup>(1)</sup> нѣ<sup>тъ</sup> к'кашу<sup>тъ</sup> јехам<sup>(1)</sup> мѣда нуго<sup>тъ</sup> гва-  
дам<sup>(1)</sup> пасгам<sup>(1)</sup> мѣда палу<sup>тъ</sup> зон'ам<sup>(1)</sup> зг'є<sup>тъ</sup> как и<sup>тъ</sup>  
аси<sup>тъ</sup> м'арам<sup>(1)</sup> с туга<sup>тъ</sup> грабор'ум<sup>(1)</sup> (7) си<sup>тъ</sup> бүд'еи хла-  
дам<sup>(1)</sup> (7) саим'ям<sup>(1)</sup> нѣ<sup>тъ</sup> хо<sup>тъ</sup> на<sup>тъ</sup> пан<sup>(1)</sup> (5) на мѣстн'я  
нрагам<sup>(1)</sup> (6) gagyn<sup>(1)</sup> ну<sup>тъ</sup> једам<sup>(1)</sup> (6)

114. с'в'из'ённы(1) об'яснянна(2) разуро́нна(1) кримо́тна(3) ѿ-  
гда(3) руство́рены(3) русте́й'ена(1) рузобрана(1) зама́з-  
ни(2) пумо́йна(6) сускоби́енна(1) б'иты(3) с'в'из'ённы(3) зако́-  
нама(2) сло́жны(3) приин'ас'ён(3) наса́жны(2) нір'игуро́женна(1)  
страйгены(1) накліаво́фши(1) взя́т(1) на ма́зана(х) заплати-  
ма(1) заки́дна(1) сло́шты(3) са́жина(3) напла́кан(3) а́бадра́-  
мы(3) засе́јдан(3) нако́пны(3) разаро́нны(3) нано́шени(3)

115. рад'и́фши(2) то́льи́фши(2) устайфши(2) пр'иже́хаты(2)  
астайфши(2) нір'ашо́ццы(3) пла́тфши(2) ви́шеву́чы(3) по́м'иралы(3)  
уши́чы(3) пр'ишо́чы(3) а́лтур'е́фши(3) на́сыво́фши(2) за́блаке́ф-  
ши(3) ви́шеву́чы(2) утре́фши(3) пр'иа́с'кы(1) крүшэ́чы(6)  
пудмо́рши(1) об'еда́фши(3) за́в'арнү́фши(3) ушо́тишы(1) пра-  
найдши(6) ви́быйфши(1) вашо́чы(1) пр'иа́ткы(1) у́жэ́хэ́згы(1)

116. че́рн'и́чы(1) з'е́му́ан'и́чы(1) чарн'и́ка друеси́нка(3) яс'-  
н'як(3) яи́н'як(3) а́йн'як(3) ку́ян'як(3)

117. а) до́кка(1) спи́нна(х) хо́дак(3) са́ма(3) др'имба́(3)  
з'и́мна(3) ру́чиј(1) и́сп'иб'ёй'(3) о́м'иха(3) тү́рда(1) в'эрда(1) з'и́мна(х)  
пашни(х) б) до́к'и(2) уре́ху(1) са́ми́йны(2) с'е́м'и́хы(3)

ко́згы(х)

в) з'и́мну(1) избү(х) к з'и́мни(2) на ызбү(3) з'и́мнү(3)

с зи́мой(3) ру́кую(3) ду́рокой(3) си́манью(3) ба́гую(x)

- 2) на́ши́ли, за́васе́ши(1) за́дунай(3) но́тру́  
 гни́ть(3) но́жки(3) за́гвёзди(3) и́х гда́(3) но́гами(3)  
 г) и́ногда(3) и́ногда(1) и́ногда(1) и́ногда(3) и́ногда(3)  
 к то́му(3) е) мунёда(3) плюхни(3) маленька(4) - ста́ршия(1) сма-  
 рти и маленька(2) и́ногда(3) са́мка(1) ро́дныи(3) дру́зья(3)

де) га́йко(3) я́кко(3) на́чисто(1) то́чка(3) га́й-  
 ки(3)

- 3) гва́жду(1) уко́льцо(2) ве́зде́ш(3) ко́чу(3) хо́льцо(3) ус-  
 тилю́блю(3) за́быва́ю(3) по́ижу(1) наса́льцо(3) за́гло́хи(3) насо́рока(3)  
 ризмо́жно(3) гло́ху(3) прошёл(3) запла́чу(3) ве́зде́ш(1) пры́гну́ш(3)  
 4) хатуме́(3) ну́ждиме́(1) суге́зиме́(1) ну́ждоме́(1)  
 пры́гоме́(2) бу́гоме́(2) ве́згиме́(3) си́агиме́(3) на́ггиме́(3) бу́гиме́(3)  
 и́гоме́(3) к) га́рда(1) сна́рда(1) са́нда(1) да́нда(1) о́ггада(3) сна́рда(5)  
 пра́гнада(1) ро́збима(6) ле́нида(3) нро́гнада(2) ды́нида(3) ве́збима(3)  
 я́гнада(3) рба́нда(1) на́дназама(2) ве́збима(3) на́внада(3) унгиму́-  
 гада(3)

## Синтаксис

118. как жд вишнечки(2) и не обедарши(3) жа зашум  
быйда вишнечки(1) ф саб'ет ушоюшы(1) журавой праладши(6) ус-  
тариши ток(2) привезхати ажайса(2) шуженкүй и не привою-  
чи и не касым на наше пойлену(3)? таа поимирши(3) на хутар  
быйда ушоючы(3) быйда дойна ишимкод зараза! ёфши(3) онга быйда  
привоючи распакафши(3) ти улес мајёфши(1) ана привес-  
ки на г рүчку ф сарафранах шамацуд(3) в нае звон пагүн-  
ки(3) ждёт жа улес за звёс варсты быйда убокши(3) и не привес-  
ки(3)  
119. ана и не тајириши(2) ишик и наше быйда в лагирин  
напарши(2) и не бий! астариши(2) ждёт синишарши(3) плачоми боя-  
шили за варнириши(3) и не мифши на веерна(3) фси разижхарши(3)

120. обурши тайёз? (1) токи трубои на жибашарши(2)

слугарши ток бүдим бояччуд(3) вишнечки кароби(3)

121. таа зва сенин в иих(x) и синтуд и жиёз бах захондана бий(4)

122. убаки напакана ишик(3) күлләнди пүт бый(3)  
стюк наядта шаматам(3)

123. десим' рудиёз вэйт фрироом(1) запи'шишица ишик  
күллөнек(5)

124. нойнаки гараст мубаа жинаженек убатофф(1)

125. ема траинка ини майд(3)

195. бѣт' залуշ им'и(1) јеј бѣт поднірац мѣ-  
дсе(6) бѣриавам' т'иц'е<sup>в</sup> и'и іт'и'(3)

196. Не употребляется.

197. Не употребляется.

198. Не употребляется.

199. Не употребляется.

200. Не употребляется.

201. а)

б) вѣзъ гвѣ(3) гвѣ. кан'а(3) г'в'е<sup>в</sup> афуцкѣ(1)  
гвѣ сїнд(1) гвѣ уї'я(1) ф'арес' в д'ир'ѣвнѣ гвѣ ст҃оїд  
с'їамай(2) гвѣ јєк'тард(1) тр'и гн'а(3) тр'и в'арстѣ(1) тр'и  
куроўбушкѣ(1) тр'и нус'т'еи(3) тр'и рудз'и(3) тр'и брѣтад(3)  
тр'и разѣ(2) чам'ир'и дома(2)

202. давно с дома видѣши? (1) сүп с країнај сѣо-  
кој да с кайикѣ(3) с паднірушевда дома(1) с гоৰагд(5) с  
естоўніј(1) с карз'инкѣ(3) са шканд(43) 3: к'ис'еј' са сѣоук'и(3)  
как јеј вѣјт'ам с гоৰагд(3)?

203. за јарадан хаг'и(3) хаг'и за јарадан(3) за  
мал'и(1) за јарадан(3) тѣ н'е<sup>в</sup> бѣл да куфт'и(5)

134. бөзүн жөж(1) бөзүн ("богое") үр'агдек(5) отынды сиңгана(х)

135. нүңд канаңбы таң(8) нүңд дароңу(3) нүңд (егозы)

биз таралған жүх сиңгана(1) сиңгана(1) даңын еж бәнүн(1) сиңгана(3)

136. а) я ходек таң пилөхүй(3) пасмұх таң приудағынчы(3)

нөржы таң астайынс(3) Еарқате таң А Насын(3) канаң таң аткүйдеб

бөзүнен(3) тән нағда жүтініл таң әбарвайт(3) ф түрші

таң сиңгана(3) ~~нүңд~~ сиңгана(3) сиңгана(1) а дару таң вәз'аң сиңгана(х)

саңыра ашырын таң(5) көрт таң бәнүн жүнкөж(1)

сынбоңдау таң мәнін(1) бәнүн ды көм' саңыра таң ф сконн(2)

згөрдің таң таң(3) ниссөш көженін таң(3) ф са-

нијү таң хадын(1) даңы таң нің аспан(1) вісақиңаң сиңгана

таң(1) ніңкен ту жүнкү(1)

137. а на көм? (о шашады).

138. Ие упомянут не ведется.

139. жүнд галоңда жүнд адүлгевина(2) машинај көсд

ај' кәк(3) на ўлшын бүгдін вар'ит ај' в ызбы(3)? за-

рийс р'акү ај' нарыс канаңбу(3) а тиң кәт'им ил' н'е(3)?

140. н'яңын наһ'яңын да нашы да пәснин пей(1)

## Лекция.

141. на мају́ усам'бу (x) // н'иг'дис'а́м гвуро́р сир'е́ни (1)

142. азлай́ид и падицо́у то нгети́(5) // нгда́ / адна́ид көн-  
има жемд иң дөш (2)

' 143. падба́л (со бодла со бора) // номна́ - сизбет хөгд (2)  
сайда шаа́ ғи падба́л (3) //

144. иш спайл и ма гардаки́(3) // а б иш дөйнэ на  
бизбет (на гардаке) (1)

145. гло́р га́а скама́(1)

146. б ишсэ́х гло́р згэ́лиши - көннди (1) // сизбага́ин  
зануро́дийн - эмд көннди (1) (-"нове")

147. рүнд / а то́ тифи́уди́ сунго́р в бийн иш  
га́лмийн ғи сти́ми (1) // тахи́й ря́са́ (4) // рүнд и ри́й-хангэ́хэл (1)  
на рүнч идэ на бааджийн (1) // в рүнчээнд в дэлүү си́нгэ (1) //

148. а то́ нр'ямд в нийти́ (1) // нүүснэ́ (1) // нүүснэ́ (3) //

149. дре́о бийн в нүүндах з'иши́ни ари́гнууд / сөхе́н /  
ийнтина стая́лда (1) // в сара́й (1) // сара́й / в хүснэ́ сөхе́н / в гавь си́нди (1)

150. майын хи́ен ғи в яво́внахи анба́р и стая́л (1)  
зас'ерн хасио́нти бийн / хи́ен в зас'ерндах бийн (1) // си́нди ғи нүүн иш  
храны́ни (1) // нийдэ́н ғи сара́й за си́нди (1)  
түнч - си́нди храны́ни (1) //

151. ո՞ւրեա (եղան) եղաքրդն յոշ տա՞օ՛ (1) // յէ՞մա

զածօ՛ր / զա՞ճրանձ ձարօ՛մ (3) // եղաքրօցի տառ տա՞օ՛կու /  
զի՞ կուսուր Յած'յօն / լրի՞մյամ ուրիախ'յօն / ստօ՞ լրաբդ'յա-  
րկ ուրաշեմ (1) // և ծրցն տառ գ'ւայի / զածաեյյ  
գառկան / զա՞նեմու և գրօ՞ զածօ՛րանձ / զա՞ճրանձ գառկան և  
գրօ՞ (1).

152. և մը՞լքն կառլն ծիվալն (1) //

153. քամո՞նկն ալա (ալա) ձպրցօք / ալն ալա՞ռ / սօ՞նու / և  
ալն մ'չում շարմէն (3) // թա՞մառն / զր կա՞ր շարմէկ (2) //

154. հօ՞րմու / լրի՞մյան (1) // հօ՞րմուն (1)

155. ովրամե՞ռն (2) //

156. շարմէկ (2) չեմ՞ պրամէռնամ / չեմ՞ ովշմօրկայ (1) //

157. չշբա՞մ օրն յօմ (1) // չշբա՞մ (3)

158. և հա՞ օրս ցօմա ո'արայի՞նս (1) // ո'արայի՞նս (3) //

159. күрөштүкүн тағेңедүү с 8үрөсемдү /ишиң жаңадып настравм (1) //

160. иң нәрдел жаңалысада - м.е. "ке болупканаса барса настравм" (1) // көк жасминбад бүрд бирий жана настравм (2)

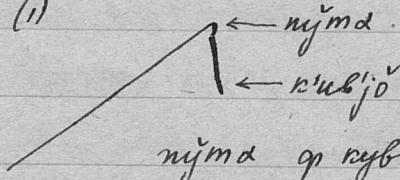
161. мөрбөд (1)

162. заманайчимнад (4) заманайчимнад (3).

163. (4. № приложение

164. — → —

165. күнүйз (1)



күн - от күбөр күнүйз / от күбөр  
с үйз / иң фб'онд (1)

166. (5. № приложение.

167. наңда жеңеди арат / бийбашад 20таринчи // а түнүр,  
настравм (3) // з'инилүү пакай (x) и заманайт, и роий нүсөнүт' (x)

168. барнавам 'түшүг' иң бийм' (3) јон садыкрайтес' д  
барнавам (3)

169. 8унашум' (1)

170. зे̄с' (3)

171. съо̄д'ши је̄бо̄ та френшашше (1) //

172. најду в агаром маекам кай'ини / да баркай / да съо̄д'ши (3)  
е̄бо̄ с краендеј съо̄кни да с кай'ини (3)

173. баркай а м'и карам'е̄й (3) // карам'е̄й - употреба-  
емес; эми крүгеленъка, то семах, короткая морковь. // а баркай съа-  
р'ши? (3) // баркай та м'аси (3)

174. шт'и́ ба̄р'ши да к'исе̄й са съо̄кни (3)

175. лук (3)

176. н'ям' г'ям' въикандаи / картошку гречу (2)  
въикандаи картошку (1) // д'е̄сум шишкою картошку /  
другой трии м'ашка пасаг'ији н'емас! (1)

177. бам'ба́ (2) - от листьев овощей (слезки, картошка, огурцов) //  
м'и́на иго́на рѣло (от огурцов) (3) // бам'ба́ днур'ешмајд (1)

178. м'я́ / бам'ба́ што м'е̄с (х) бам'бү та на́гд сабакам (1) //  
зайо́ми боя́хату бам'бү (от слезки) (3) //

179. зач'е̄й (3.1.ин.) / въирде́м'е китапла́ / по́скаки фу́нфю  
бимдеражу (3.1.ин.) (1) //

нүзтөм бий в <sup>и</sup>нүрэд нраасчын (8)

180. најгүй набоёс разбийвам (3) // иби (иби) та төлжүү  
бийвэд, ини набоёс (х) // и набоёс бийвэдам најг (5)

181.

182. настайвим эр хийдэти (х) канич та убады (у сене), //  
бийведэд и настайвим эр хийдэти (5) // нүм' каночи (у сене) (3) //

183. чүнсөй смотр најгүй манам (4) // смотр (3)

184. хот (3)

185. аризби (1)

186. бејсебо то назаш.

187. бий (3)

188. бам'бу бордату дајбын (3) // бамба салбарда (6)  
бордату да курьбы рвала (1)

189. төржин налиагчийн / шито' гүйс' курччын бүгүн/ а  
ниш' гре'ю н'ятуунт (3) // г'исе н'ятуунт - төржин хүгд (1) //

190. цынса'тмишүү и'е најг (3) - курица, ком. ходит с цветах-  
тами // цынса'тмишүү (1) - курица, ком. и на листах сидит и с цветах-  
тами ходит // гүйс' цынса'тмишүү и нае? (1)

191. утмас'оникъ би'шеби (3) // и'аси кур'амад мд(3) //  
шалом'у кур'амъ трои (3)-это и курс и испытание //
192. как ўмакъ тусл'ийт (1) // ўмакъ гаре са'ен'ен'ен'и(1)
193. сълесир'одъ кадбийд (1)
194. су'ян'иц аорзяй (1) // аи'и и и'и јан'исде' (6) //  
ариза' јан'исде' др' дэвжъ яришечек приин'есея (1) //
195. лошади гадж'чи (1)
196. б'арти (3 а.ед.) как кур'од (3) // э́тот наименование  
б'арти (3 а.ед.) (3) // кар'од монхти (3 а.ед.) -н1//
197. да съврѣда / кръврѣда (3) - о кровь // и и'и  
курни'срокаде' (x) комъ та разгніяра'лс'я (3) // залкунни'срокаде' (x)
198. яўум (1)
199. б'яјом (1)
200. күп'анса бое'м'унд (1) / нурко'чи (3 а.ед.) -н1//
201. Тусл' в деревне кем.
- 202.stanjад съвѣти (3 а.ед.) -н1
203. б'юм та б'юю (1)
204. м'анд - м'анд - м'унд - курас (3) // корзоп - то наужба  
наус // б'анд - б'анд - огъза (3) // к'юн" - к'юн" - испаджин (1) //  
б'анд - б'анд (курас) -н1// н'ир'и - н'ир'и - курас (1) //

205. хөүс залагам таро೦са(1)

206. бүд'ши баро೦са', таң ш'в'г'е'м'(х) //  
рәс ш'в'г'е'м'(х) ши'йни(1)

207. бөлж та бүс(3) // бөлж(1) //

208. б'енка-бөл'ши н'ирэж(1) // эр б'енка-б'енка -  
шүүбэж(1) //

209. н'ижүүжка н'ижүүжет нахүд гөвийн н'и өн'жилс'игин(1) //

210. нахвайли та с'инжилдеси(2) // шурашк'и(1) //

211. с-нац јүхн'еј бат'и зи'еј в'адыј(1) // в'иашеј свај'жа  
гр с'ир'омку үнсүйн зи'еј бий(1) // нара та с'ир'иншид јеј /

ни'е'и / даң и мур'ю'и / б'эрнда шим' я'ма зам(1) //

зам орхис'им / таң захал'е'жин(1) //

212. заврэж - эма танж'я мургийн / н'е'н'ид / кур'е'н'ид /

бо' заврэж какој түйм(1) // энд мургийн / мургийн / худьш ш'е'сенд(1) //

213. баломт - траба' дөбре н'и рас'м'о' / бага' (N) //

214. ши'и' на емргул'инк'и(5) таң бор'н з'г'е'с'а' нэ  
емргул'инк'и(3) //

215. ш'орах пивч'о' с'иводжин / н'и'и' н'ирчүүг'ин ч'ер'е'ж нахэжбу(1)

216. бүргэн замоой / төрж си'е'к и в'ихо'р(1) // ш'ин'е'и' замшай-

-тойж'и' я'ма таң замшай таң замшай(1) // в'ижух замшай / таңд аса в'ижүд  
217. рэдүрд(3) гарает(1) //

218. түрэд(3)

219. гүзин'е'у(4) гүзин'е'у пивч'о'н(3)

220. на толраку' завыј(З. аи.) - №3

221. a zaloč'u n'u gajij nāci / b'uz ūggery (3) //

222. u mār'd / maja' naqrižd na jūc b'uc'ēmk'u  
n'ikazgā' n'u zaq'ūnd (N)

223. mi'amuj ga n'ē'm'u nejjy (1) // zam'eū nēe'n' (1) //

224. b'ayumka nōjig'd mi'acām / a ja' mākam (1) //  
prjekab'a mi'acām (1)

225. a ja' kān zaraamajj (3) //

226. zaxbarān / urmō r'anjeti / xeb'ptuy (3) // c'wəvəgwa'  
zaxbarāpwa' /

227. sp'ēzrd'bām' (4)

228. np'ařmam' (3)

229. pdzrd'bāp'iubam' (3)

230. gäb'u'e' u ja n'ējjy u zaxrəlabij (x) // gäb'u'e' ubi'  
n'ap'ēzdu'sin (5) // mbi' gäb'u'e' zaxberi'nd (3)

231. a kān b'irbiedu b'i' gođp'd / māk xijgo' n' spet'ō  
u b'ir'sim'ura (1) // gođp'd mānna naq'ēma (1) // gođp'd c'ēma  
n'am'u' na xti'ur'm'ury (3) // mbi' (mbi') mā n'icō' qebel'b'u'm  
n'āguce (1) //

232. xōlasmu (4)

233. janč' zapāc x'ūmpd (x) // zapāc b'ur'asuu' (1) //

234. naq'd janč'ūm' urōkaj / žānuarmkdj (3) // žānuarmkd  
na žānuarmkd' (1) //

235. күнінің красивий төңдерлеңгіштікінде. мұндағы (2)  
(№2. Переводы)

236. күштік / амө б'ир'о'бдауы өзінің - ең ма-  
ғаншының(5)

237. сәдәрәйн анықталған приваті / көрнекі (3) // аны-  
қындықтың пад түркі тәсілдерінде шамаңда (3) // жиң-  
жасынан изолвайтын / күнде сәдәрәйнен зерттес(3) //

238. нағызда сәдәрәйн / зерттейтінде нұрғынан(5) //  
на-стәрдем нұрғынан / а на-байдың тәрілтүк(5) //

239. нағызіңік (1)

240. жаңындық и н'ершамтк'и(5) //

241. жарық / нағыз да жаңында (3) //

242. с қашаныңнанай / с жетімнәй барғад наңын (3) //  
нұсқауда -са жетімнәй / на ғадій / макандың приватін-  
бада (3) // борьба национальной / б'ир'о'бда нұсқауда нағыз(3)

243. нағызда жетімде тұрғындағы(1)-жасасы //  
жетімде зерттедінде (№3)-жасасы // мән нағыз с жетімнәй(4)

244. Не употребляется.

245. Не употребляется.

246. сү'ем'је - баркай / да нал'яка / да ранјема (1) //

247. тріу пуб'єс'яка јна (тріу п'асмаки) - в'юрс'ю  
21 пуб'єс'яд (1)

248. т'иц'юма - севъ ды лобаш рибъ.

249. Не употребляется.

250. Не употребляется.

251. hem осебого назначе.

252. на п'єск'и զ կույլ' (3) //

253. май'ин'каль закіјоман / зағ'армијан (3) //

254. Не употребляется.

255. иёем ма је / и на парошан (1) // иёем - газби  
р'акуј' хеѓ'д (3.1. мн.в.) - N3 //

256. с'енде приғ'ас'иү май'ин'кај' ал'янхек (3) - масел  
кии боз сена, спонс, сасама //

257. Не употребляется.

258. үшіам - е үшкай / бадуј' иёении / гарас иштре  
кти / ман днурити ии сой'ини (3) //

259. Не употребляется.

260. Не употребляется.

261. и'ибд - єбд ҳи'ен զեսյ' (3.1. мн.) // N3

262. Не употребляется.

263. Не употребляется.

264. Не употребляется.

265. Кон- заостренные ножи.

266. Не употребляется.

267. л'аг'ийн - лес (3) / пүүг'ийн и ёму л'аг'ийн са язаган (3)

268. Не употребляется.

269. Не употребляется.

270. — " —

271. — " —

272. — " —

273. Не употребляется.

274. шор'ойд - рюбд мара' / з'иний лоб'ийд (3)

275. хи'эйд проект (3) гайд са сиагаш уу пројекты (1) -  
о хийсэе //

276. я вт'идам (подзему) / гай- ии'э вт'идам (3)

и з'иний нахэм (4) //

277. Не употребляется.

278. Не употребляется.

279. Не употребляется.

280. Не употребляется.

281. Не употребляется.

282. Не употребляется.
283. Не употребляется.
284. Не употребляется.
285. Не употребляется.
286. Не употребляется.
287. Не употребляется.
288. с'ибоги́д бүг'иң ө'еңриңи (3) // ө'еңриңи дүни өңелүү (1)
289. калғаң си'еңк 1'амын - ай с'ибоги́д түрөд  
хүгайж (3) // н'ир'инш'инид түрөд бүг'иң (1) // түрөд башка (1) -  
290. на р'ак'иң өңесен хөгө / 3) вместо
291. Не употребляется.
292. Не употребляется.
293. б'ист'иң - военное над упоминанием (3)
294. өзгәрең! өйт'инид б'еңчарда (3) // нир'еңмүндө!  
Өзгәр өттү (3) - нир'иң таңын нарад // 1'емдең жарбулак  
8-дүйнөрдөң иштәрдүйн күйүнди (1) // - м.е. ... в прошлом году //  
1'емдең иштәрд (8) // иштәрд өзгәр (8)

В Сыренце (произносится сир'енец)  
мы разыскивали "сыр'енец"  
тогда сыренской школы Пищеничникова, который  
в эстонское время занимался сбором сведений по  
топонимике, записывал фольклор и диалект. Саша  
Пищеничников умер в эвакуации на Урале в 1943г. пока  
удалось поговорить с крестьянином Заутиным, очень  
хорошо его знающим, а также встретить его жену.

Минея приводит сведения, полученные от этого мужчины.  
Заутин, Андрей Сидорович, 70 лет, коренной житель  
Сыренца.

Тогда, местные писатели произносят "вдох", называя  
Троицкое так потому, что был построен, когда Иван  
Троицкий получил известие о смерти своей жены  
Анастасии.

(Камыс - когда Троицкий вышел со своим водским  
на берег Каровки, при ее слиянии с Чудским озером,  
то засталась видима шведского замка на другом  
берегу. Троицкий попросил скальво, и с тех пор это  
место стало называться Камыс.)

Скартнино, названо так потому, что там были убиты все ноги Ивана Грозного Скартни. В Скартнине работала экспедиция из Петербурга, производила раскопки. Там были найдены серьги, браслеты.

Ольгин кремль построен во времена Ольги.

Замок Белшильд (близ Сыренска, при владении р. Каровы в Чудское озеро), построен в 1492 г., во времена Ивана III. Несколько раз разрушен-восстановлен. На замке была избита Крымша, поэтому по-эстонски Сыренск называется Васк-Карва-Меднар Карва. Крепость осаждали Троицынцы, они принудили ее к сдаче и выпустили из крепости владетеля замка с гарнизоном. <sup>из</sup> Но это место Троицынцы заняли и построили Черкесскую церковь во имя святого мученика Георгия. Возле разросся городок Сыренск.

После восстания членов Белшильда замок Дуншльд. Он не сдался Троицыну и был разорен до тла. Теперь это место занято лесом, но на дне видны орнаментные погреба.

В канаве, недалеко от Сыренского кладбища лежат погреба членов семьи Курбинчиков с серебряными монетами.

ка может быть выгравировано из №. ве. III.

Сиренец - возникновение его относится к временному  
Прозного. По архивным данным в царствование  
Алекс. 1-го. он назывался Сиренек. Сиренец был  
перевозочным пунктом в торговые кары и Яскова.

Из Кары везли соль, селедку, а из Яскова - лен, брев-  
на. Товары перевозились по реке на маленьких су-  
дах, а по озеру - на более крупных. От порта Куди-  
чурье перегружались на лодки. При Петре I Си-  
ренек был снесен, видимо из-за кончики Сирене-  
тева (10 тыс. татар), оставленной Петром где опусто-  
шими Принаровьем, после своего поражения под Нар-  
вой. Упоминание о Сиренце снова встречается в  
царствование Елизаветы. В XVIII в. Сиренец был про-  
мышленным и торговым центром. Население занима-  
лось ловлей рыбьи, сапожным промыслом. Хлеб был  
привозной. В 80х годах XIV в. в Сиренце было 90 боль-  
ших лодок (судов для плавания по Чудскому озеру).  
Весной население ловило рыбу, летом уходило на  
промысел, осенью село саночи. В Ладожское озеро за-

рабою ходили рыбаки из Калласте и с Таланского озера.  
(см. Приложение дер. Переволок).

Помешавшим были немцы. Сыренец служил пристанищем "беглым" людям из России. Крепостное право здесь было отменено в 1816г. Помешавшие деревни с "чеба" "беглые люди" в Сыренце были свободны от преследования и наказаний к помешавшим или на различные портные работы. Сыренец был разрушен немцами в 1941г.

Шиневичникова. Всё выше было инспектором школы Сыренца с 1911г. По специальности он - историк-филолог. В свободное время он пропагандировал по окрестам деревни и разговаривал с крестьянами. Все его записи погибли. Она также сообщала нам свои воспоминания о работах музея.

Скалы - вокруг деревни были леса и болота, бревна крестьяне и солдаты таски отсыпывались, подтапливали называли "скалы". Потом эти они передирались в Сыренец.

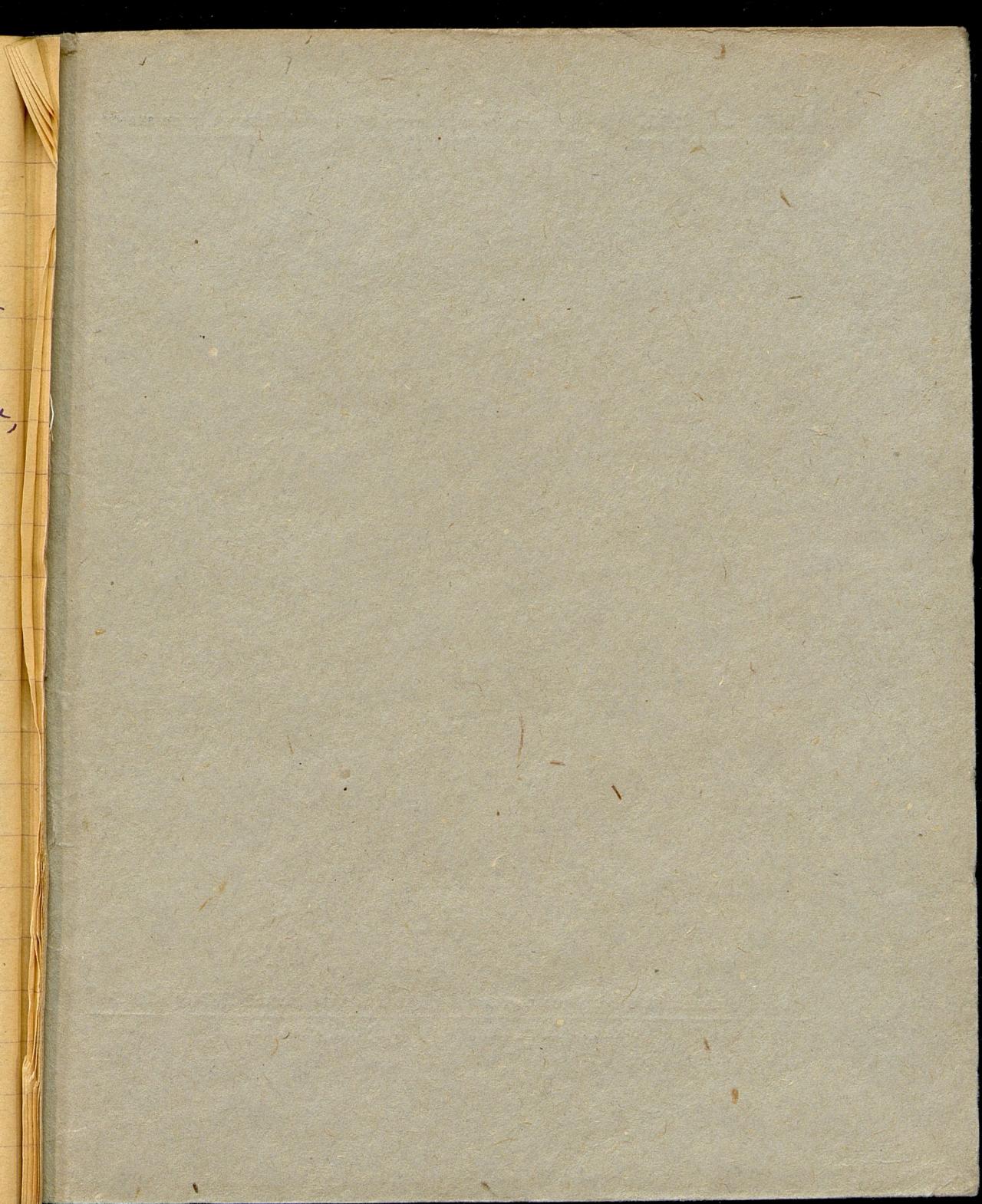
Сыренец - назван так потому что вокруг все сиреневые места. Неправильство сделавшее название деревни со словом

"сирень" м.к. в Саранске она не растет.

Лебя - от слова "лье" - стоянка лыжников.

Все лыжцы крестятся что-то рассказывали о добродете;

но это - она не помнит. Перевалок + назвал, всего ве-  
личине, так потому, что здесь болотистые маунтин  
лодки. Возм., что в этом месте когда-то были пороги,  
м.к. Народа постоянно счищают русло.



**Цена 55 коп.**

Продажа по цене выше обозначенной карается по закону.



Республиканский трест школьных и письменных принадлежностей НКМП РСФСР  
Ф-ка „Светоч“, Ленинград, Б. Пушкарская, 18.